

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES CHAVANNES des BOIS



Novembre 2017
Abonnement de soutien
30 Frs CCP 12-16757-3
Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs



EDITO

Bonjour chère lectrice, cher lecteur.

Avez-vous lu le résumé de la dernière séance du CM ?

Non, pas encore ... il est en page 10.

Bon alors je résume ce qui est important pour nous, éditeur de ce journal :

« La commune de Versoix projette de créer un journal trimestriel. ».

Pour ce faire, elle ajoute une ligne de 70'000 francs à son budget.

Or, ce dernier est serré. Il est vrai que le centime additionnel communal a été diminué ce qui m'a permis de m'offrir 5 places de cinéma avec le montant de cette diminution fiscale.

D'autres contribuables se sont offerts un repas gastronomique, d'autres un simple café et une bonne partie de nos concitoyens, encore moins. Merci.

De plus la commune semble avoir de l'argent dans son gousset car elle va continuer à acheter des espaces dans votre canard favori, deux grandes pages, et centrales, s'il vous plaît, qu'elle va continuer à composer à son goût, librement comme elle le fait depuis longtemps. Donc pour notre Versoix-Région, rien de grave, pour une année encore et plus, si affinité.

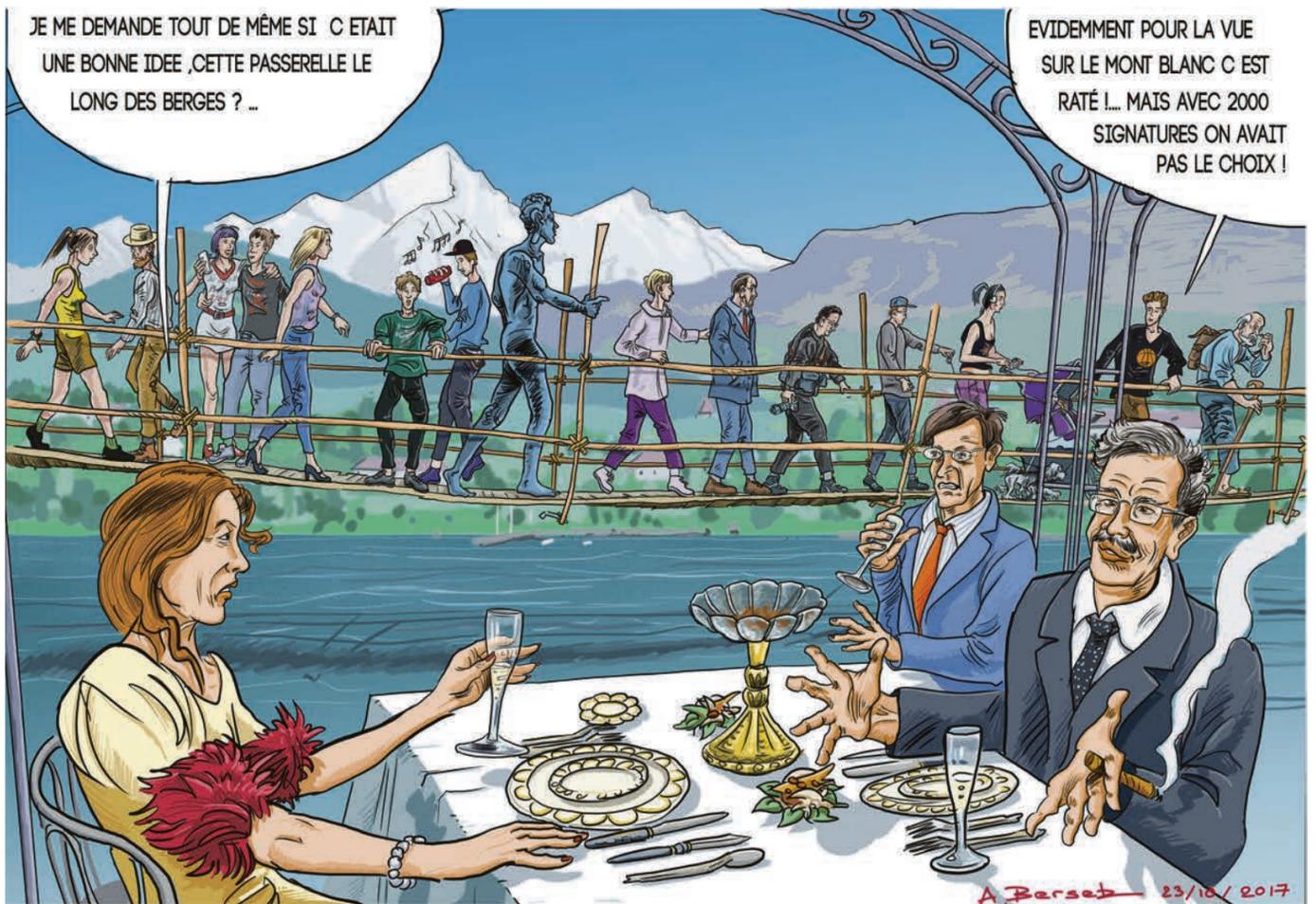
Pardon ? Vous dites qu'elle achète deux grandes pages et une autre demi-page consacrée à la bibliothèque ?

Oui, c'est vrai. Mais depuis une année notre journal est soumis à la TVA et le coût des espaces achetés est donc plus élevé de 8% alors ... il faut bien économiser afin de payer ce surplus.

Que voulez-vous, cher lecteur, ce n'est pas tous les jours Noël, sauf pour les guirlandes sises à la route de Suisse qui restent suspendues toute l'année. Pour elles, Noël est une fête continue bien que peu lumineuse.

Pour nous, ce sera plus sombre.

Michel Jaeggli



Une pétition signée par plus de 2000 personnes demande un accès libre aux rives du lac.

PUBLICITE

PUBLICITE



ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX PICOT & ASSOCIÉS

L'Etude Picot & Associés -seule Etude d'avocats implantée dans la région- vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).



Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
Droit des poursuites - Droit du divorce
Droit des assurances sociales et privées - Droit fiscal
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisans, PME et multinationales) pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél. +41 22 318 56 56 - Fax. +41 22 318 56 50 - www.picot-avocats.ch

Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China



ESPACE SANTÉ

S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE!

FITNESS SANTÉ
PHYSIOTHÉRAPIE
OSTÉOPATHIE
GYMNASTIQUE DU DOS
PILATES
DRAINAGE LYMPHATIQUE / MASSAGE
PODOLOGIE / PÉDICURIE
RÉFLEXOLOGIE
FASCIOTHÉRAPIE
GYROTONIC® / GYROKINESIS®
HYGIÈNE DENTAIRE
SOINS ESTHÉTIQUES
RESTAURANT « LE COUP DE CŒUR »

Lundi au Vendredi: 7h-21h
Samedi: 9h-14h
Dimanche: 9h-14h
Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
022 959 70 70
espace-sante-bellevue.ch

PERMANENCE JURIDIQUE DE VERSOIX

Picot & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Etude).

PICOT & ASSOCIÉS
Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50
www.psea.ch

ESPACE SANTÉ

VOTRE SANTÉ. NOTRE PRIORITÉ !

APRÈS UN CANCER DU SEIN, RETROUVEZ UNE VIE ACTIVE ET VOTRE FÉMINITÉ GRÂCE À NOS PHYSIOTHÉRAPEUTES

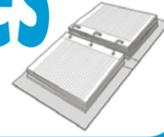
VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE NOUVEAU CONCEPT



Lundi au Vendredi: 7h-21h
Samedi: 9h-14h
Dimanche: 9h-14h
Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
022 959 70 70
espace-sante-bellevue.ch



Le carnet des adresses utiles



3S TECHNIC IP

3S TECHNIC

PARTICULIERS | ENTREPRISES
EQUIPEMENTS & SERVICES
TELEPHONIE IP | ALARMES IP
RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE
VOTRE PARTENAIRE LOCAL
SWISSCOM & CERTAS
WWW.3S-TECHNIC.CH
022 950 4000

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 40.-
Abonnement soutien : CHF 50.-
CCP Versoix 14-551752-9
CCP Bellevue 12-13096-1
CCP Collex 12-7286-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

ADX Nettoyage

ADX Clean Sarà
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Apparence coiffure

Apparence Coiffure
Maitrise fédérale
Coiffure 022 755 48 41
23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix
www.apparencecoiffure.ch

Arts Martiaux

KAMM - VERSOIX
Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes
à Versoix, Céligny et Nyon
Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.
Renseignements:
infos@ACEgym.com
ou 079 479 88 13

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix
Consultations
dans tous domaines juridiques
Sans rendez-vous,
les mercredis et vendredis
de 17h30 à 19h
CHF 45.- la consultation
5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Bijouterie-Joallerie

Alain Beyeler Arts Créations
Création, transformation
et réparation
1290 Versoix
Sur rendez-vous
022 755 00 47 ou 079 778 57 27
www.alainbeyeler.ch

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ
Nathalie Lutzelschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES
10 ans d'expérience à Versoix
et 18 ans à Bernex en pratique privée
Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch
Parking gratuit - Accès mobilité réduite
Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Centre médical et dentaire

Pure Clinic
INSTITUTIONS DE SANTÉ
Votre pool de compétences en
médecine humaine &
médecine dentaire à Versoix
Urgences 6j/7
0800 800 750
Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Clé Thérapie & Bien-Etre

Clémence CHAPPUIS
Thérapeute
Psychologie Corporelle
Maître Reiki
Relation d'aide
www.cletherapie.ch
Rte de Lausanne 331-1293 Bellevue
Av du Lignon 39 - 1219 Le Lignon
078 754 36 42

Coiffeur ML

Offre découverte: -25%
Sur rendez-vous
33, ch des Tuileries
1293 Bellevue
www.mlcoiffure.ch
Tél: P, F 022 550 16 84
Natel: D, I, E 076 298 21 71

Danse

Dance Art 7
CLASSIQUE
Filles
et garçons
Initiation
dès 3 ans
www.dance-art7.com
022 779 44 34

Dépôt-Vente: habits Elle & Lui

LA DEGRIF
RETOUCHES
COUTURE
2, rampe de la Gare - Versoix
022 755 49 00 079 329 99 39

Ecole de Musique

ASSOCIATION
Croquis Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, harpe, flûte à bec, violon,
violoncelle, guitare, percussions
chant et initiation musicale
Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croquisnotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MMV
mmv@mmv.ch
076/365 28 13
trompette, trombone, cor, baryton
saxophone, clarinette, percussion,
basson, haut-bois
pré-solfège dès 6 ans
solfège dès 7 ans

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

Esthétique

JARDIN SECRET
Ouvert de 9h à 18h
Du mardi au samedi
Sur rendez-vous
Avenue Adrien Lachenal 23 - Versoix
Laurence: 078 851 96 00

Fenêtres

FENÊTRES DU LÉMAN
Internorm
www.fenetres-leman.ch
022 723 21 43
Grand Montfleury 54
1290 Versoix

Fiduciaire

FIDUCIAIRE
Comptable
Plus de 20 ans
d'expérience
Comptabilité
Fiscalité
CIS
Déclaration
d'impôts
79.-
Fiduciaire CIS - Av. de Choiseul 25 - 1290 Versoix
022 796 11 11 - 076 438 31 69
cisfiduciaire@gmail.com

Gymnastique

FSGV
FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Parents-Enfants

Venez nous rejoindre:

Gymnastique Parents-Enfants
2 ans et demi à 4 ans
Christiane Forel 079 336 31 14
christianeforel@gmail.com
Gymnastique enfantine
4 à 7 ans
Maria-Grazia Rossi 079 701 35 71
maria_g_rossi@hotmail.com

Hypnose

A Versoix
HYPNOSE
THERAPEUTIQUE
www.christine-favarger.com
079 / 336.04.09

Immobilier

FORMAT
Société de conseil immobilier à Versoix
Format immobilier vous accompagne et
vous soutient dans toutes vos démarches
liées à la pierre : achat, vente, expertise
d'un bien immobilier, analyse de projet,
stratégie de portefeuille, analyse de rentabilité.
Notre expérience de l'immobilier
à votre format.
En savoir plus: www.format.swiss

Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc
Comptabilités entreprises selon devis
IMPÔT FISC
Tél: 022.779.06.34
3 ch. Ami-Argand - 1290 Versoix
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

Imprimerie

Imprimerie
de Versoix SA
IDV
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Labo dentaire

LABORATOIRE
DENTAIRE
A. Righettini
7, place Charles-David
Versoix
Tél. 079/203.68.58

Paysagiste-Jardinier

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE
H. FATON
Rte de St-Cergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
022 950 02 04
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch
Entretiens-Plantations
Taille-Élagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon
Avec un prix tout en souplesse 45 CHF de l'heure

Pédicure-podologue

Vania CLERC
pédicure-podologue
Soins de pédicure sur rd-vs
Se rend à domicile
Soins adaptés aux personnes diabétiques
72 ch. Ami-Argand / 1290 Versoix
079 449 56 04
022 755 51 92
www.clerc-podologues.ch

Pharmacie

Vos Pharmacies
à Versoix
Livraisons à domicile
rapides et gratuites
Montfleury
022 755 55 49
Versoix
022 755 10 00
Ouvert le dimanche
de 9h30 à 12h30
Colombières
022 755 12 87
www.versoix-pharmacies.ch

Pilates

Cours de Pilates à Genthod
reprise des cours le 4 septembre 2017
ouvert toute l'année
Inscription et information
www.magic-pilates.ch
079 466 23 11
rachida-jamouhi@bluewin.ch
les places sont limitées

Retouches

RETOUCHES
COUTURE
A Versoix
3,
Place
Charles-David
Atelier Henia Janin
Tél: 079 368 81 52

Sanitaire/Ferblanterie

ERIC PORTIER SA
Installations sanitaires
Ferblanterie - Charpente
Toiture - Entretien de toiture- Dépannage
1290 Versoix / 022 788 09 90
eric-portier@eric-portier.ch

Santé Globale

NOUVEAU:
MASSAGE HAWAÏEN
LOMI-LOMI
Réflexologie - Reiki - Fleurs de Bach
Nutrition: ligne Kousmine-Seignalet
Do-in en groupe
Marianne Streit / 079 579 54 58
www.therapeutes-regionversoix.ch

Stores, Vitrierie

OMBRALIS
STORES & VITRIERIE
Dépannage - installation - motorisation
Intervention rapide suite bris de glace
022 755 12 55
info@ombraLis.ch - www.ombraLis.ch
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

Stores, Vitrierie

Vitrierie de Versoix
Votre partenaire depuis 25ans
VITRIERIE - STORES
MOTORISATION
DECORATION D'INTERIEUR
RIDEAUX - VOILETS
MOUSTIQUAIRES - VELUX
Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix
022 755 32 88

Taxi

Versoix
TAXI
Services
079/22 44 55 4
Too Blu



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch

CCP : 12-16757-3

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).



Impression :
PCL Presses Centrales SA

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAEGGLE et
Didier FELLAY
La Une : Alexis BERESSET

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponses aux concours 272



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu nombreux à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître le nouveau curé catholique de Versoix, Monsieur

Alain CHARDONENS

Et c'est

Monsieur

SCHOPFER Jean-Claude

que le sort a désigné comme gagnant de notre jeu.

Il recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.



Près de 2000 signatures pour l'accès aux rives du lac

Près de 2000 signatures sur les rives du lac

Initiée en juin 2017, la pétition «Pour un accès libre des rives du lac» a été remise par le Collectif de la Bécassine au président du Conseil municipal versoisien, afin qu'elle puisse être traitée lors de la prochaine séance dudit Conseil, en novembre 2017. Retour sur les demandes formulées par le collectif.

Le contexte

Le Collectif de la Bécassine s'est illustré au fil des ans par ses actions en faveur d'un accès public aux rives du Lac Léman, contre la volonté des propriétaires souvent fortunés.

Ce jeu du chat et de la souris pousse les uns à ériger barrières et portes en fer ou encore à planter des épineux, tandis que les autres se mobilisent pour arracher

ces plantes-gardiennes et dénoncer un hermétisme des portions de rive lacustre adjacente à leur propriétés ce qui est pourtant interdit au niveau fédéral.

Car oui, l'association vaudoise Rives publiques, proche du Collectif de la Bécassine, défend ses revendications et ses actions sur la base de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire, article 3, alinéa 2 : «Le paysage doit être préservé. Il convient notamment: (...) c. de tenir libres les bords des lacs et des cours d'eau et de faciliter au public l'accès aux rives et le passage le long de celles-ci». Selon elles deux, une seule chose doit primer : le droit.

Les pouvoirs publics semblent vouloir se démarquer d'un manichéisme. Pour eux, tout n'est pas blanc ou noir. Interrogés par Le Courrier en juin 2017, autant le maire de Versoix Cédric Lambert (PDC) que le conseiller d'Etat en charge du

dossier tempèrent.

Pour le maire, si des actions sont mises en place pour élargir l'accès à certaines portions du lac, «Réaliser un chemin continu n'est pas dans nos priorités et nous avons déjà suffisamment à faire», ajoutant «qu'il sera difficile de passer chez les gens».

Quant à Luc Barthassat (PDC), à la tête du département genevois de l'environnement, des transports et de l'agriculture, a renchéri dans la tempérance : «Dans chaque cas, une pesée des intérêts entre intérêts privés et investissements publics doit être effectuée. Nous devons également rester attentifs aux contraintes sécuritaires des propriétés diplomatiques ou consulaires».

Les revendications

Ce que demandent les initiateurs de la pétition est un «accès libre» des rives du

lac en contact avec le territoire versoisien. En bref, leurs demandes sont :

La construction ou l'aménagement d'un «parcours continu» allant de la plage de la Bécassine (extrême-sud de la commune) jusqu'à Mies (extrême-nord), si possible dans le cadre de la réfection de la Route de Suisse

La vigilance des pouvoirs publics communaux afin qu'aucune construction publique ou privée future n'entrave l'accès du public au lac».

Au moment de sa remise aux autorités municipales, le Collectif de la Bécassine a revendiqué «près de 2000 signatures», pour une commune qui compte un peu plus de 13'000 habitants.

Fera-t-elle bouger les lignes ? Le dossier est à suivre dans le courant du mois de novembre...

Lire aussi en page 8

Yann Rieder

Reprenons en main notre aéroport

Quel développement prévu et souhaitable pour notre aéroport ?

Pour débattre sur ce thème si important pour l'avenir de nos communes, nous vous convions à l'une des soirées d'information - débat organisées :

A Genthod,

mercredi 15 novembre à 20h

à la Salle Saladin - (angle rue du Village - chemin de la Mairie) - Genthod

Introduction (ou accueil) par M. Wolfgang Honegger, Maire de Genthod

Présentation des enjeux : Lisa Mazzone, présidente de la CARPE et Conseillère nationale, et

Jean François Bouvier, président de l'Association des intérêts de Vernier village (AIVV).

Soirée organisée avec le soutien de (ou en collaboration avec) la Mairie de Genthod (et de Bellevue).

A Versoix

jeudi 23 novembre 2017 à 20h.

à la Maison du Charron - Rue des Moulins 6 - Versoix

Accueil par M. Cédric Lambert, Maire de Versoix
Présentation des enjeux : Lisa Mazzone, présidente de la CARPE et Conseillère nationale, et

Jean François Bouvier, président de l'Association des intérêts de Vernier village (AIVV).

Soirée organisée avec le soutien de la Mairie de Versoix.

Soirées d'information publique - débat

Quel développement prévu et souhaitable pour notre aéroport ?

Mercredi 15 nov. à 20h à GENTHOD salle Saladin

Judi 23 nov. 20h à VERSOIX salle du Charron

Présentation et débat avec Lisa Mazzone, conseillère nationale

CARPE COORDINATION RÉGIONALE POUR UN AÉROPORT URBAIN, RESPECTUEUX DE LA POPULATION ET DE L'ENVIRONNEMENT

www.carpe.ch

LES ENJEUX

Le nombre de passagers à l'aéroport de Genève a explosé ces dernières années, passant de 8.5 millions de passagers en 2004 à 16.5 millions en 2016. Et ce n'est que le début ! Les autorités planifient 25 millions de passagers en 2030. Pour les accueillir, il faudra 650 vols par jour, ce qui représente un avion qui décolle ou atterrit toutes les 90 secondes. Les nuisances – le bruit, la pollution de l'air locale, et les émissions de CO2 responsables du réchauffement climatique – déjà considérables deviendraient alors intolérables. Les habitants de Versoix,

Genthod, Bellevue et ceux des autres communes riveraines de l'aéroport sont les premiers concernés !

La Coordination régionale pour un aéroport de Genève urbain, respectueux de la population et de l'environnement (CARPE) – qui regroupe des associations environnementales et de riverains qui s'investissent pour une limitation des nuisances engendrées par l'aéroport de Genève (en particulier du bruit, de la pollution de l'air et des émissions de CO2) – vous propose une présentation publique des projets de développement de l'aéroport, graphiques et chiffres à l'appui, ain-

si que des possibilités de s'engager pour maîtriser cette expansion.

En effet, la fréquence des mouvements nocturnes (de 22h00 à 0h30 !) est déjà en augmentation constante, qu'en sera-t-il en 2030 ? Par ailleurs le PSIA (Plan sectoriel des infrastructures aéroportuaires) indique que Genève Aéroport représente un hub (plateforme) national du trafic aérien international, sans mention de la situation urbaine de notre aéroport. De plus, selon ce même PSIA, l'objectif principal est de «répondre à la demande», ... même lorsque les limites du bruit ou les pollutions sont dépassées. Est-ce accep-

table pour l'ensemble des habitants ?

Ensemble, exigeons des garanties pour la limitation des pollutions, des nuisances et plus généralement pour un débat démocratique sur l'extension programmée des nuisances dues au trafic aérien à Genève.

Bienvenue à tous.

Organisé par la CARPE avec la participation de l'ARAG (Association des riverains de l'Aéroport de Genève) et de l'ADMF (Association de défense du quartier Molard-Fayards).

PUBLICITE

BUREAU D'ARCHITECTE OSN ORAZIO SPURI NISI

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.

21, avenue Choiseul - 1290 Versoix
Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31
E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet: www.spuri-nisi-architecte.ch

PUBLICITE

FENÊTRES DU LÉMAN

Internorm

VOTRE SPÉCIALISTE

FENETRES PORTES COULISSANTS

À VERSOIX

Grand Montfleury 54
1290 Versoix
022 723 21 43
www.fenetres-leman.ch

Les numéros d'urgence et les numéros utiles

<p>Mairie 18 route de Suisse 022 775 66 00</p>	<p>Pharmacie de garde dimanche et jours fériés Pharmacie de Versoix, 1 ch Ancien Péage de 9h30 à 12h30 (entrée sur la terrasse coté Genève)</p>	<p>Intoxication 145</p>	<p>Ambulance Urgence 144</p>	<p>Groupe Médical de Versoix Urgences sur rendez-vous: Lundi au vendredi de 8h à 20h Samedi 9h à 13h 022 775 16 16</p>
<p>Centre d'action sociale 022 420 48 00 Bibliothèque 022 775 66 80 Ludothèque 079 509 29 73 RADO 022 755 47 11 Repas à domicile 022 420 23 00 Transports YERLY 079 224 45 54 Chauffeurs bénévoles 022 755 34 64</p>	<p>Crèches et garderies</p> <ul style="list-style-type: none"> Fleurimage 022 775 13 00 Vers à Soie 022 775 13 00 Les Moufflets 022 775 13 00 Superounou 022 775 13 00 Montfleury 022 755 48 67 	<p>Feu 118</p>	<p>Genève-médecins 022 754 54 54 SOS médecins 022 748 49 50 Médecins-Urgence 022 321 21 21</p>	

Versoix soutien un projet d'entre aide en Colombie



Conformément à l'accord conclu avec la Fédération Genevoise de Coopération, la Ville de Versoix a soutenu un projet de GeTM en Colombie dans la région d'Antioquia pour permettre à cette région rurale de mieux profiter de l'accord de paix récemment signé en partant des forces locales, à savoir des familles paysannes. Le répondant local est Vamos Mujer, association fondée en 1979 à Medellin, reconnue dans le pays pour ses compétences en agroécologie et dans l'accompagnement des groupes et associations de femmes paysannes. Dans le cadre du projet, Vamos Mujer s'allie avec AMOR, association qui a une longue expérience dans l'accompagnement psychosocial des victimes du conflit armé.

Le projet vise à former les familles pay-

sannes pour qu'elles puissent ensuite partager ces nouveaux savoirs avec d'autres, au lieu d'envoyer des experts extérieurs. Ainsi, la population prend en main son destin, les progrès sont partagés ... et contagieux.

Deux volets complémentaires sont financés. Tout d'abord, l'appui et le renforcement des initiatives productives agro écologiques de 48 fermes familiales, qui leur permettra d'améliorer la qualité et la quantité de leurs récoltes. Plus de produits à vendre, mais aussi et surtout la possibilité de se nourrir grâce à la variété des cultures. Un des points forts de cet axe est de créer un dialogue constructif autour du travail agricole afin que l'apport des femmes soit mieux reconnu, aussi bien à l'intérieur des familles qu'au niveau local et régional. Les participants constatent

d'ores et déjà que le fait de partager les décisions a renforcé les liens familiaux. Les jeunes quittent moins la région et sont fiers d'être paysans, ce qui n'était pas le cas avant. Une cohésion sociale bienvenue: l'avenir ne fait plus peur. 12 animatrices ont été formées pour accompagner de nouvelles familles sur le chemin de cette agriculture novatrice.

Bien que le traité de paix soit officiellement signé, il faut noter que la région subit encore des tensions dues aux pressions des narcotrafiquants ou des grandes compagnies minières qui convoitent les richesses tant du sol que du sous-sol. Les petits propriétaires peinent à défendre leurs droits fonciers. Le fait de participer à un tel projet leur permet d'être mieux reconnus et de faire entendre leur voix. Par ailleurs, la guerre civile avait donné de l'importance au rôle des femmes, vu qu'elles ont dû assumer aussi bien le travail domestique que la gestion des fermes en l'absence des hommes. Leur retour change la donne et remet en question le rôle des femmes, raison pour laquelle un rééquilibrage social respectueux est encouragé par Vamos Mujer. Ce dialogue permet de nouvelles perspectives dans cette région rurale très pauvre de la Colombie, un des pays les plus inégalitaires du monde.

L'autre partie du projet est l'accompagnement psychosocial des victimes du conflit. La guerre civile a sévi pendant plus de 50 ans. Victimes et anciens guerrilleros se côtoient quotidiennement. Les animosités sont fréquentes et insupportables pour les

victimes. Difficile de croiser en liberté des personnes qui ont torturé ou tué des membres de sa famille. Une douzaine de femmes sont formées pour animer des groupes de parole de 15 à 20 personnes afin de participer au mouvement de réconciliation nationale. Elles suivront 240 victimes afin de leur permettre d'entamer un processus de guérison et d'envisager l'avenir avec sérénité.

Il est clair que 50 ans de guerre civile ne seront pas oubliés de sitôt, mais chaque initiative permettant un début de par-

don, une autonomie financière ou une reconnaissance des familles paysannes est un pas dans la bonne direction.

La contribution de SFr. 25'000.-, avec celles de la Confédération, l'Etat de Genève et la Commune du Grand-Saconnex permet à de nombreuses familles paysannes d'envisager un avenir meilleur.

Anne-Lise

COLLECTE DE SANG



VERSOIX

Salle Communale Ecole Lachenal
12, route de St-Loup

Mercredi 22 novembre 2017
de 14h30 à 20h00

Org. Section Samaritains de Versoix
et l'aide de la Protection Civile de Valavran

Don d'organes

Vous aussi vous pouvez devenir donneur d'organes.

Veuillez informer vos proches de votre volonté concernant le prélèvement d'organes, de tissus ou de cellules.

Vous trouverez des informations sur

www.vivre-partager.ch

le portail de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), ou sur le site

www.swisstransplant.org.



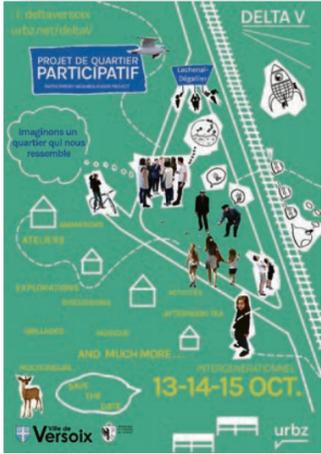
Un petit effort pour soulager

Ci-dessous des élèves de Versoix et Céligny lors de l'action «Mets tes baskets et bats la maladie», la campagne citoyenne de l'Association ELA. Les enfants couraient et étaient sponsorisés ce qui permet une entrée d'argent importante pour soutenir les familles au quotidien et financer la recherche médicale sur les leucodystrophies. BRAVO.

Photo d'Alexandre Goldenberg



Lachenal-Dégallier : 100% participatif



Le Forestier, mais elle porte tout de même le même esprit de rassemblement positif que la bâtisse au centre de la chanson San Francisco.

Dans le jardin, des ateliers sont proposés aux enfants afin qu'ils s'approprient le quartier. À l'intérieur de la maison, plusieurs activités sont proposées aux adultes : visualiser d'autres quartiers de Versoix comme s'ils étaient insérés dans l'espace du triangle Lachenal-Dégallier (afin d'étudier les possibles), faire émerger les idées et les desideratas de chacun pour l'avenir du quartier, ou encore soulever la question des flux de production (avec, notamment, un questionnement sur la place des artisans).

Le processus est pléthorique, foisonnant. À voir le programme prévu pour les trois jours qu'a duré ce premier week-end d'ateliers, on peut aisément affirmer que le bureau Urbz – mandaté par la commune de Versoix ainsi que l'office cantonal de l'urbanisme – n'a pas chômé.

Sous l'impulsion de quelques propriétaires, la transformation du triangle délimité par les rues Adrien Lachenal et Louis Dégallier est de nouveau à l'ordre du jour. Pour mémoire, ce quartier avait fait l'objet d'un PLQ avalisé par les élus municipaux lors de la précédente législature, puis refusé par voie référendaire en février 2014. Désormais, un mot revient sans cesse : participatif.

Maison de projet

Au 6, chemin Louis Dégallier, on trouve une drôle de maison. Elle n'est pas bleue, elle n'est même pas chantée par Maxime

création de projets de quartiers; projets qui serviront à leur tour, bien plus tard, à concocter un futur PLQ.

Si un tel processus est aussi foisonnant dans sa forme et dans le nombre d'activités proposées, c'est en bonne partie parce qu'il constitue un test grandeur nature. Avec Lachenal-Dégallier, Versoix est aux avant-postes d'une démarche hyper-participative, qui entend prendre en compte l'opinion de quiconque passera la porte de la maison de projet. Il fallait probablement cela pour rebondir après le PLQ défait de 2014.

La sincérité comme valeur

(Ci-dessous, le mur à idées)



première

Curieux d'en savoir plus sur la démarche, nous avons pu interroger Messieurs Laurent

Badoux (Office de l'urbanisme du canton de Genève) et Matias Echanove (co-fondateur d'Urbz).

Versoix Région : *Qu'est-ce qui vous a intéressées dans ce projet ?*

Matias Echanove : On a vu une ouverture pour un projet réellement participatif, du départ jusqu'à la constitution du plan. C'est assez rare, finalement. On nous a déjà demandé de faire de la participation «pour de faux». C'est quelque chose qui se fait debout. Or, là, on sait que Laurent Badoux est très sincère dans son approche. On a également une excellente interaction avec le maire, Cédric Lambert (PDC), qui partage la même envie.

Versoix Région : *Pourquoi les pouvoirs publics ont-ils opté pour Urbz ?*

Laurent Badoux : Nous avons choisi ce bureau pour le foisonnement de son approche, son originalité, et son aspect événementiel. Par ailleurs, cette démarche colle à l'ambition de la commune, et à ce titre, nous sommes très heureux



L'aménagement du triangle, plusieurs idées

d'expérimenter à Versoix des méthodes nouvelles.

Versoix Région : *En ouverture du week-end, vous avez organisé un «cimetière des PLQ». Est-ce une manière de traiter les événements passés sous l'angle de la dérision ?*

Matias Echanove : Au delà de ça, on s'est dit qu'il était important de pouvoir parler des projets qui se sont faits avant. Même s'ils ont été rejetés, beaucoup de gens ont travaillé dessus, on ne pouvait pas les ignorer. Le but n'est pas de se moquer, mais de pouvoir permettre à chacun d'en parler, ainsi que de montrer que ce processus ne marque pas le retour de ces anciens projets.

Si le week-end inaugural d'ateliers est déjà passé, le processus continue : une permanence est organisée à la maison de projet sise au 6, chemin Louis Dégallier,

chaque mercredi et jeudi de 16h à 20h ainsi que les premiers et troisièmes dimanches de chaque mois de 14h à 18h.

Pour plus d'informations sur la suite de ce processus, de plus amples informations seront publiées sur facebook.com/deltaversoix. Pour contacter le bureau Urbz, une adresse e-mail et un numéro de téléphone sont en place : deltav@urbz.net & 076 371 81 87 !

Texte et photos : Yann Rieder



Le mot du collectif urbz

Notre collectif urbz tiens à remercier tous les membres de l'association des habitants du quartier, les riverains et les habitants de Versoix qui se sont mobilisés, qui ont passé le mot et qui ont assisté et accompagné les réflexions et discussions lors du workshop du 13 au 15 octobre. Leur contribution a été essentielle et doit continuer de l'être afin que nous puissions construire un projet ensemble avec une vision partagée et portée par tous.

Le workshop avait pour objectif d'explorer ensemble le contexte, l'identité et les caractéristiques de Versoix afin de mieux comprendre les besoins et aspirations locales. Les idées et les réflexions ayant émergés lors de ce processus participatif intensif de trois jours resteront exposées et vont continuer à évoluer dans ce lieu mué en

« Maison du Projet ». La maison du 6 chemin Louis-Dégallier sera un lieu d'information, d'échange et d'idéation ouvert à tous jusqu'à la fin de l'année. Ce sera l'opportunité pour les personnes intéressées de continuer à prendre part au projet en cours de route.

A partir de la richesse des informations déjà collectées qui n'étaient que le début du processus de travail participatif, la prochaine étape consistera à analyser les idées et à réfléchir à un programme pour proposer une image directrice au nouveau plan de quartier de Lachenal-Dégallier.

Dans ce cadre nous organiserons d'autres événements, discussions et présentations publiques afin de continuer à faire évoluer le projet ensemble. L'agenda

détaillé sera diffusé bientôt. Vous pouvez nous suivre sur notre page Facebook/deltaversoix et nous vous informerons également par mail et via les médias de la commune.

D'ici là, nos horaires d'ouverture à la Maison du Projet jusqu'à Décembre sont les suivants:

Visite commentée des résultats du workshop et discussion:

Permanence de la maison:

Mercredi et jeudi / 16h-20h

Les 1er et 3eme dimanches du mois de 14h-18h

Possibilité de visite sur rendez-vous : deltav@urbz.net - 076 371 81 87

Equipe urbz
Iman Salama

Aéroport

Turbulences dans l'air



Ce mois-ci, je vais vous informer à propos de deux types de turbulence qui font les gros titres en ce moment.

Le premier est celui qui provoque une très rapide perte d'altitude d'un avion sans avertissement, ce qui peut blesser des passagers.

Le second est celui qu'on observe parmi les compagnies d'aviation et qui force certaines d'entre-elles à mettre la clef sous le paillason.

D'abord, les turbulences senties par les passagers dans un avion, sans avertissement.

Selon le journal britannique «The Guardian», en septembre 2016 un Boeing 767-300, faisant le trajet entre Houston Texas et Londres avec 200 passagers à bord, a rencontré une turbulence très sévère et complètement imprévisible, qui a blessé 23 passagers. L'avion a dû atterrir à Shannon en Irlande, afin de les transférer à l'hôpital.

Selon les experts, des épisodes de ce qu'on appelle «clear air turbulence» sont en train de devenir plus fréquentes à cause du réchauffement planétaire. La raison est qu'à l'altitude de croisière des gros avions, entre 10 et 12 km, l'augmentation de CO2 provoque des changements de température dans différentes couches, et par conséquent des variations de vitesse des courants d'air. Actuellement, les pilotes ne peuvent rien prévoir d'avance.

La recommandation, sans

surprise, est que tous les passagers mettent toujours leur ceinture de sécurité, ce qui réduit fortement la probabilité d'être blessés.

Bien sûr, le risque zéro n'existe pas, puisqu'on peut toujours être heurté par un objet volant non-attaché.

Ensuite, les turbulences parmi les compagnies d'aviation, en particulier en Europe.

- Depuis longtemps **Al Italia** était en difficulté, mais aidée pendant longtemps par la compagnie Etihad, qui lui a prêté de l'argent et les avions. Or, en mai de cette année, Etihad a cessé son soutien et Al Italia est entrée en période de dépôt de manifestations d'intérêt en vue de la désignation d'un repreneur qui sera choisi d'ici le 12 novembre s'il est trouvé. Une vente de deux blocs séparés n'est pas exclue.

- Au début d'octobre la compagnie **Monarch Airlines**, spécialisée dans les vacances «tous compris», a cessé toute activité. Cette compagnie, créée en 1976 avec l'aide financière de l'homme d'affaires suisse Sergio Mantegazza, a eu la malchance d'offrir beaucoup de voyages vers les pays frappés par le terrorisme.

- À la fin octobre, la compagnie **Air Berlin** a cessé d'opérer les vols.

Comme les vautours autour d'un cadavre, Lufthansa et EasyJet cherchent à acheter les avions, les pilotes et les «slots» donnant droit à des vols, surtout depuis l'aéroport Tegel, Berlin.

- Une autre compagnie qui pourrait disparaître à la fin d'octobre est la compagnie suisse **Skywork Airlines**, qui opère beaucoup de vols à Berne mais qui est en investigation par notre office fédérale de l'aviation civile
- La compagnie qui faisait les gros titres cet été, **Ryanair**, s'est trouvée sans suffisamment de pilotes pour assurer tous ses vols planifiés et a dû en annuler des milliers.

On peut espérer que l'année prochaine sera plus paisible, surtout pour les compagnies low-cost.

Or, beaucoup d'experts considèrent qu'il y a toujours trop de capacité pour les vols à l'intérieurs de l'Europe.

Il semble que notre compagnie nationale, Swiss, a déjà renoncé à la compétition low-cost en été pour plusieurs villes touristiques.

Mike Gérard

Voir sur notre site le graphique correspondant à l'évolution des vols de nuits sur notre région ces six dernières années.

PUBLICITE

PUBLICITE

Nouvelle promotion de 10 appartements sur les Hauts de Versoix.



Logements de 4,5 et 5,5 pièces.

Rez avec jardin, 1^{er} et attique avec grandes terrasses.
Magnifique vue sur le Jura et la campagne environnante.
Matériaux de qualité et esprit contemporain.
Autorisation de construire en force.
Livraison prévue pour le 1^{er} trimestre 2019.
PRIX DE VENTE DÈS CHF 1'095'000.- (casatax).



Pour de plus amples informations vous pouvez contacter Format immobilier au **079 779 04 00** ou **079 794 37 62**

et vous rendre sur notre site internet www.format.swiss

Séance du 10 octobre

Au Conseil municipal, on fait les nocturnes

Chaque année, la séance d'octobre est dédiée à la présentation du nouveau projet de budget. Or, outre ce morceau déjà imposant, le programme de cette soirée d'octobre a également compris l'assermentation d'une nouvelle conseillère municipale, le départ de son prédécesseur, ainsi qu'une myriade d'objets plus ou moins techniques.

Que DALE pour le PLQ Buissonnets

Les communications du Conseil administratif ont été l'occasion pour Cédric Lambert (Maire, PDC) de tirer un premier bilan de la mise en place des zones à macaron. Une semaine après que la police municipale avait commencé à verbaliser les contrevenants, le nombre de macarons a distinctement augmenté et les dépassements de la durée maximale de stationnement ont baissé.

La Conseillère administrative Ornella Enhas (PS) s'est félicitée

du renouvellement du label «Cité de l'Énergie» attribué à Versoix, a annoncé que les travaux de la route de Suisse avancent à bon rythme, et a rappelé que le secteur Montfleury-Sauverny sera concerné par ces derniers dès la fin de cette année, impliquant trafic à sens unique et déviations.

Le projet de budget 2018, traité plus loin dans ce journal, a été présenté de manière très détaillée par M. Malek-Asghar (Vice-maire, PLR). Le débat en hémicycle ainsi que le vote de ce budget définitif aura lieu lors de la séance du mois prochain : un grand moment de politique municipale que les adeptes de la joute ne manqueront pas.

Alors même que le dossier du budget est par définition un point d'envergure de toute séance municipale, un autre plat de résistance lui a directement succédé : celui d'un projet de PLQ au lieu dit « Les Buissonnets » (entre le chemin du Vieux-Port et le chemin Isaac-Machard).

En bref, M. Lambert a proposé au Conseil municipal d'émettre un préavis défavorable à un projet d'urbanisme poussé par le Conseiller d'État genevois

Antonio Hodgers (Verts) au motif que ce PLQ ne prend pas en compte des synergies possibles avec la place Bordier (qui pourrait également profiter de changements urbanistiques) et bloquerait la commune dans un mauvais compromis opposé par certains habitants concernés.

Défavorable à cette stratégie, le Conseiller municipal John Kummer (Verts), a défendu un préavis favorable sous conditions que la commission de l'urbanisme (qu'il préside) a formulé, ajoutant qu'il vaut mieux travailler avec l'aménagement, du logement et de l'énergie) que contre ce dernier.

Le préavis finalement émis est défavorable, par 11 voix défavorables, 7 abstentions, et 7 voix favorables.

Le marathon nocturne

À ce moment là de la séance, l'heure était déjà bien avancée,



et pourtant, de nombreux points restaient encore à expliquer, discuter et trancher. Parmi eux :

Accepter la cession à titre gratuit de parcelles pour le futur parc du Molard ; l'objet a été accepté par 27 voix pour.

Consacrer un crédit de 119'800 CHF pour l'achat de parcelles permettant un nouvel accès au quai 1 de la gare CFF ainsi que de la mise en place d'une vélo-station non loin ; l'objet a été accepté dans un grand enthousiasme.

Le préavis communal quant à la modification du tracé des chemins de randonnée pédestre ;

politiquement inoffensif, l'objet est passé comme une lettre à la poste.

La modification du règlement communal du fonds de décoration de Versoix, visant notamment à souligner la nécessité d'effectuer un inventaire informatisé des oeuvres acquises; là aussi, accepté sans peine par l'assemblée.

L'opposition à l'aide financière apportée par le fond intercommunal à une passerelle favorisant la mobilité douce; l'opposition a été validée.

La correction d'une autorisation donnée à la fondation Samuel



May d'acquérir une parcelle à Versoix suite à une erreur de prix ; elle a été acceptée à une abstention.

Cette suite de votes a débouché sur les adieux de Mme Nathalie Métallet (PLR) à ce Conseil municipal, et l'assermentation de son successeur, Mme Nicoletta Cacitti (vice-présidente du PLR Versoix).

Chaque formation politique s'est succédé pour remercier Mme Métallet de son engagement politique, et lui souhaiter le meilleur pour son avenir : «Elle manquera à la commune», «elle a mis beaucoup de coeur à la vie de Versoix», «tu vas nous manquer !».

C'est à 23h42, après une session de questions du public marquée par un intervenant venu confronter un conseiller administratif, que la séance fut finalement levée.

Texte et photos : Yann Rieder

Discours d'adieux de Nathalie Métallet

Monsieur Le Président du Conseil municipal, Monsieur le Maire, Madame et Monsieur les Conseillers administratifs, Mesdames et Messieurs les Conseillers municipaux, Chers Collègues, Chers Amis, Cela a été pour moi un honneur et une fierté de siéger au sein de cet hémicycle, d'y avoir rencontré des personnes si différentes mais tellement engagées pour la chose publique, la diversité

ici représentée est à mon sens une valeur à préserver pour pouvoir continuer à avancer et faire aboutir les beaux projets en cours à l'image de l'ambition et de la nouvelle dimension que prend notre belle Commune, votre belle Commune: Versoix ! Je ne peux m'empêcher d'avoir une pensée émue et une tendresse toute particulière pour nos «anciens» et nos prédécesseurs, tous partis confondus, qui ont œuvré avant nous et sans qui la commune n'aurait certainement pas l'envergure quelle a aujourd'hui, ne l'oublions pas.

Les projets de grande ampleur se réalisant, comme chacun le sait, par un travail fastidieux et de longue haleine... J'ai toujours eu à cœur de m'engager avec passion et humilité, notre élection étant le fruit d'une volonté publique, nous avons été élus par le peuple pour défendre les intérêts du peuple; ne l'oublions pas...! La responsabilité qui nous est confiée en tant que Conseillers et Conseillères municipaux est conséquente et demande un engagement de plus en plus important. À tel point que l'on peut s'interroger d'une

fonction à l'avenir peut-être plus professionnalisée... Je pense également que la structure politique telle que nous la connaissons aujourd'hui ne sera plus celle de demain. Nous serons tous amenés à dépasser nos clivages politiques pour penser plus global pour le bien d'une communauté où les sensibilités tant économiques, sociales et environnementales, pour n'en citer que quelques-unes, sont les défis majeurs de nos politiques tant à l'échelle nationale que mondiale! Je terminerai enfin par une petite touche de féminité, bien que

je ne sois aucunement féministe, mais force est de constater que la présence des femmes au sein des Conseils d'administration de tous ordres, ainsi que dans les hémicycles politiques notamment sont en déficit, une telle sensibilité me semble importante, j'ai néanmoins bon espoir que cette représentation puisse se fortifier! Merci à tous pour la richesse de vos personnalités, pour de belles amitiés qui sont nées ici et pour une expérience politique que je qualifie d'exceptionnelle par la richesse de nos débats, et l'am-

pleur des projets que nous avons réussi, par collégialité et consensus, à concrétiser pour notre Commune. C'est avec une certaine émotion que je prends congé de vous ce soir pour voguer vers d'autres cieux avec d'autres projets tant personnels que professionnels. Je vous souhaite à tous une bonne continuation dans votre engagement politique et garderai de vous un souvenir chaleureux. Merci!

Nathalie Métallet
Conseillère municipale

Projet de budget pour 2018

Présenté lors du conseil municipal d'octobre 2017, le projet de budget 2018 présente un équilibre parfait entre les charges et les revenus qu'il prévoit. Coup d'oeil sur les changements et les nouveautés qu'il contient.

Le changement dans la continuité

En tout, ce ne sont pas moins de 39'182'110 CHF que la commune de Versoix devrait à la fois recevoir et dépenser au cours de l'année 2018, soit une variation de plus de 542'000 CHF par rapport au budget 2017.

Le vice-maire de Versoix, Patrick Malek-Asghar (PLR), a débuté son exposé du projet de budget en indiquant qu'après plusieurs années d'augmentation continue, il est devenu nécessaire pour les différents services de l'administration de «réfréner certaines envies pour rester réalistes sur nos possibilités en l'état». Et d'ajouter, pour filer une métaphore marine : «Il faut savoir rentrer au port après avoir navigué fort. Cela ne veut pas dire réduire la voilure ! Mais simplement de ne pas augmenter de manière permanente de la surface des voiles.»

Quand on le compare au budget 2017, le projet de budget 2018 présente une forte augmentation de charges dans le secteur de l'administration générale (+917'780 CHF) ainsi que

dans celui de la culture et des loisirs (+532'102 CHF) ; tandis que les secteurs des finances et impôts (-554'442 CHF), de l'enseignement et de la formation (-496'691 CHF) et de l'environnement (-288'951 CHF) voient leurs dépenses respectives baisser.

Au rang des nouveautés apportées par ce budget, on retrouve pêle-mêle de nouveaux horodateurs à plusieurs places et avenues (plus de 40'000 CHF de revenus sont attendus), l'augmentation de la somme dévolue aux animations tenues à la bibliothèque du Boléro, le soutien financier à quelques fêtes organisées par des tiers, ou encore le changement de lieu et d'infrastructure pour la patinoire installée chaque hiver (la ligne budgétaire passe de 115'000 à 150'000 CHF).

Mise doublée pour la communication

Toutefois, c'est le sous-secteur de la communication qui compile les nouveautés les plus notables de ce projet de budget 2018.

En effet, la somme totale consacrée à la communication est proche de doubler, passant de 96'000 CHF dans le budget 2017 à 183'708 CHF pour le projet 2018 !

On retrouve sous cette somme le lancement d'un journal (40'000 CHF), le financement de l'écriture et de la mise en

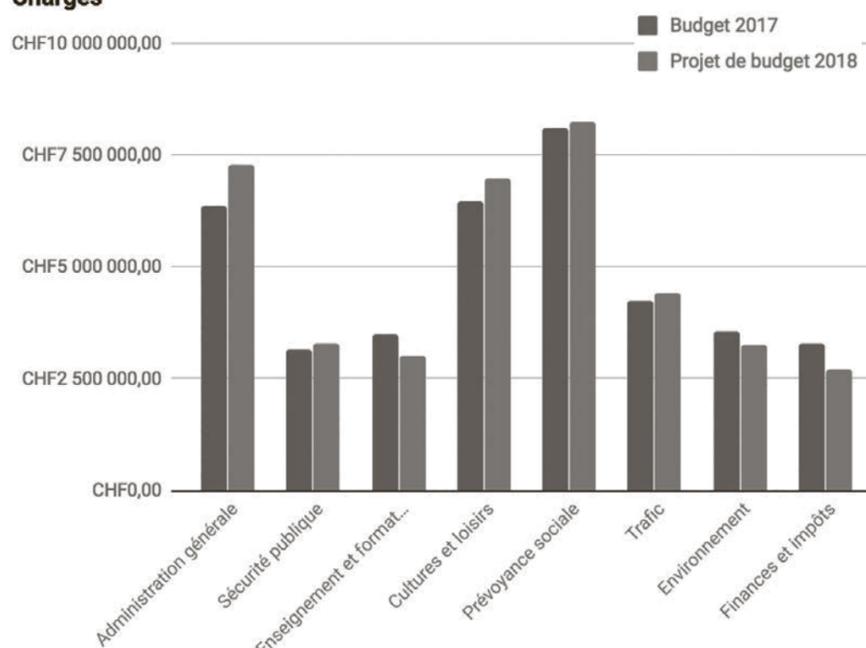
page dudit journal (33'000 CHF), ou encore la montée en puissance de la communication télévisuelle locale (5'000 CHF de plus).

Afin d'en savoir plus sur ce projet de journal communal et sur la nouvelle stratégie de communication de la commune, nous avons contacté Cédric Miche (PLR), président de la commission culture et communication. «La volonté d'améliorer la communication de la Mairie est réelle et touche plusieurs canaux de communication». Le site internet bien sûr, dont la refondation a été décidée, mais aussi la télévision, avec «le partenariat des 7 communes de la rive droite du lac avec Léman Bleu pour une présence dans le Journal des communes».

«Un canal de communication officiel sous forme papier»

Concernant le journal communal, il explique l'initiative des pouvoirs publics de la manière suivante : «La création d'un tel journal permet la diffusion d'informations directement des autorités aux citoyens, sans intermédiaires. (...) Il s'adresse plus spécifiquement à un public moins familiarisé avec les outils informatiques et préférant lire des informations sur un support papier.»

Charges



Sur la mise en oeuvre concrète de ce projet, M. Miche estime que la somme budgétisée «permet la publication d'un tous-ménages de 20 pages, quatre fois par année» dont la première édition, au cas où les montants sont validés, est prévue pour fin mars 2018.

Pourtant, ce travail de communication sous forme papier n'est-il pas déjà atteint par les pages que Versoix achète à l'intérieur de Versoix-Région ?

Pour M. Miche, il n'y a pas opposition mais complémentarité : «il paraît aujourd'hui indispensable de disposer d'un canal de communication officiel sous forme papier, permettant à Versoix-Région de continuer son travail d'information indépendante auprès de la population», ajoutant qu'il «convient de signaler que le montant prévu pour l'achat de pages dans le Versoix-Région

reste inchangé». Au journal communal édité par les pouvoirs publics, selon M. Miche, de faire sienne «une approche différente de certains dossiers, notamment en donnant une place plus importante à ceux nécessitant une présentation approfondie, claire et bien illustrée».

Yann Rieder

MCG
VERSOIX

Scandale des assurances-maladie

Le MCG s'engage en soutenant deux initiatives fédérales !

Le conseiller d'Etat Mauro POGGIA et son collègue vaudois Pierre-Yves MAILLARD ont réussi à réunir une large coalition de personnalités, venant de tous les horizons, dans de nombreux cantons, notamment en Suisse alémanique. Ils nous présentent deux initiatives, qu'il faut impérativement soutenir.

C'est une action de première importance qui concerne Versoix et sa région, comme toute la Suisse. Nous devons obtenir le maximum de signatures, afin de faire pression. La situation est devenue catastrophique avec une dernière hausse des primes d'assurance-maladie, qui est devenue insupportable à de nombreux assurés.

Pour trouver la solution, il a fallu déposer

MCG
www.mcge.ch

La première initiative s'attaque au lobby des caisses-maladie: elle va interdire aux membres de conseils d'administration des caisses-maladie de siéger au Parlement fédéral à Berne. Jusqu'ici, ils ont fait perdre des milliards aux assurés, en bloquant toute amélioration.

La deuxième initiative demande d'offrir la liberté aux cantons qui veulent s'organiser différemment. Ce système empêchera que les caisses-maladie jouent avec notre argent, par exemple en finançant les assurances d'autres cantons ou en spéculant sur les bons et les mauvais risques.

Les deux initiatives sont téléchargeables sur: www.mcge.ch. Vous pouvez aussi les obtenir auprès de: MCG, case postale 155, 1211 Genève 13.

Ni gauche ni droite - Genève d'abord

Versoix - MCG contact@mcg-versoix.ch Tél. 076 368 40 55

TRIANGLE LACHENAL-DÉGALLIER

La parole aux habitants

Nous nous réjouissons du beau succès et de l'engagement des habitants aux divers ateliers dans le cadre du projet de quartier participatif du triangle Lachenal-Dégallier.

Un grand merci à URBZ pour cette organisation dynamique.

Nous attendons maintenant avec curiosité et bienveillance le programme qui sera proposé par ce sympathique bureau d'architectes et d'urbanistes.

Ce programme servira de base au futur Plan Localisé de Quartier du triangle.



LES VERTS DE VERSOIX

PLR
Les Libéraux-Radicaux Versoix

Merci Nathalie et bienvenue Nicoletta !




Changelement de cap professionnel et personnel, **Nathalie Métrallet**, conseillère municipale depuis 2009, a décidé d'emprunter une nouvelle voie à la montagne, loin de Versoix et du bout du lac. Nous la remercions chaleureusement de son engagement pour notre parti et pour la commune durant ces trois législatures.

Nathalie a œuvré au sein de différentes commissions, de fondations et dans le cadre de manifestations communales d'envergure. Nous lui souhaitons un plein succès dans ses projets. Merci Nathalie !

Nicoletta Cacitti, spécialiste en assurances sociales et actuellement vice-présidente de l'association PLR de Versoix, lui succèdera au Conseil municipal. Assermentée le 9 octobre dernier, elle a rejoint sans plus tarder la commission de la culture et celle des travaux. Bravo et bienvenue !

Le PLR de Versoix

Apaisement du trafic à l'entrée de Versoix

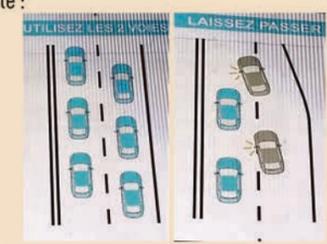
Quel automobiliste ne s'est jamais énervé en prenant la file indienne de gauche sur la route de Suisse pour attendre sagement son tour en se faisant dépasser par la droite par des « malotrus » ?

Enervement, insultes, injectives et coups de Klaxons au moment du passage à la voie unique, et du coup l'entrée dans la ville se fait dans un état d'enervement terrible.

Cette image appartiendra au passé, grâce à la mesure suivante :

En cas d'embouteillage, utilisez les deux voies
Au resserrement, une voiture passe à la fois

Les panneaux ci-contre, installés depuis peu, montrent l'exemple :



Ainsi, tous les automobilistes feront à peu près la même attente à l'entrée, et c'est de manière courtoise et apaisée que le resserrement des files sera vécu.

N'hésitez pas à jouer le jeu, même si les anciennes habitudes perdurent encore quelques temps, le « point de bascule » sera rapidement atteint.

Une idée du PDC Versoix mise en musique par les services de l'Etat.

Ensemble PDC

construisons l'avenir de Versoix

www.pdc-versoix.ch aimerversoix@pdc-versoix.ch

PS

Les Socialistes

PETITE ENFANCE

En juin, lors de la plénière du Conseil municipal, les élus socialistes de Versoix ont présenté une MOTION dont l'objectif était très clairement cadré par la nécessité de concevoir et de réaliser, dans notre commune, une nouvelle structure (CRÈCHE) pour l'accueil des plus petit-e-s de nos concitoyen-ne-s (de 0 à 4 ans).

Motivée par une liste d'attente toujours croissante, par la vétusté de Fleurimage et par le bon sens, cette MOTION n'était marquée ni du sceau de l'infamie ni de celui de l'utopie... et pourtant, hormis l'une ou l'autre abstention de circonstance, la droite alignée-couverte (PLR, PDC, MCG), assistée de trois élus Verts, revêches autant que procéduriers, a sèchement rejeté la MOTION socialiste.

En octobre, devant l'implacable sentence des chiffres (il manque, pour le canton, plus de 4000 places en crèches), le Conseil d'Etat, sous l'impulsion de la socialiste Anne Emery-Torracinta, et en lien avec le DIP, prépare un projet de loi destiné à permettre de quasi-doubler le nombre de places en crèches dans l'ensemble des communes du Canton de Genève.

Souhaitons que tant les incitations que les subventions attendues de l'Etat sauront lever les blocages, tempérer les postures politiciennes (la gauche propose, la droite dispose) et ouvrir rapidement une perspective à la création d'une nouvelle crèche pour les tout-e-s petit-e-s Versoisien-ne-s.

Pour les socialistes de Versoix
Michel Zimmermann, conseiller municipal,
Candidat socialiste à l'élection au Grand Conseil 2018

Patrimoine

patrimoine versoisien

L'Association du Patrimoine Versoisien a récemment reçu de M. Salina ce superbe tableau signé F. Bays, figurant le Vieux-Port. Grand merci au donateur !



Tout le monde connaît l'actuel Port-Choiseul, dont la réalisation date du début des années 1960.

Avant cette renaissance spectaculaire, c'était là un endroit calme, plein de charme que l'on appelait le Vieux-Port en souvenir du port commercial conçu et construit par le duc de Choiseul, mais qui fut démantelé avant même qu'un seul navire de marchandises ne s'y soit amarré, ne laissant subsister que les pieux de châtaigniers qui marquaient le pourtour de son magnifique bassin.

Appel

Si vous détenez des représentations de Versoix ou des documents relatifs à notre Ville ou aux Versoisiens, pensez à les confier au Patrimoine Versoisien qui les conservera et en fera profiter les habitants actuels et futurs...

Nous accueillons volontiers des dons ou des dépôts.

Pour tout renseignement, contactez notre secrétaire Michèle Blanchard ou le soussigné.

Yves Richard, Président APV

Michelle Blanchard
chemin de Braille 17,
1290 Versoix 022 755 33 89

Yves Richard
chemin de Pont-Céard 25,
1290 Versoix, 022 779 15 82

Accès libre aux rives du lac la pétition récolte plus de 2000 signatures !

Après 3 mois de récolte de signatures sur les plages de la Bécassine, de Port-Choiseul, du Vengeron et partout à Versoix, les initiateurs de la pétition «**POUR UN ACCES LIBRE DES RIVES DU LAC**» ont choisi le Boléro Bistro à Versoix-Centre Ville, à l'heure de l'apéro le jeudi 12 octobre 2017, pour remettre officiellement, devant la presse cantonale, un peu plus de 2'000 signatures au Président du Conseil municipal de Versoix, M. Antonio Angelo.

Cette pétition portée notamment par Mme Anne Chaudieu, M. Lysander Gelewski et M. Selim Matar, demande aux Autorités de Versoix d'étudier la possibilité de construire ou d'aménager un parcours continu longeant le lac depuis la plage de la Bécassine jusqu'à Mies; d'établir un calendrier de réalisation de ces accès publics; de veiller à ce qu'aucune construction publique ou privée future n'entrave l'accès public au lac; et enfin, de

saisir l'opportunité de la réfection de la route de Suisse pour réaliser ou réaménager à court terme des accès supplémentaires au Lac.

Parmi les signataires, environ 25% sont des habitants de Versoix, ce qui montre que les accès sont très demandés même au-delà de notre commune. Beaucoup de jeunes ont signé cette demande pour multiplier les accès au Lac.

Ce projet soulève bien sûr beaucoup de problèmes, tant juridiques que pratiques, car si le lac est un bien public inaliénable, les lois fédérales et cantonales sur ses rives donnent lieu à diverses interprétations selon les cantons (limites du domaine public, des propriétés privées, marche-pied, etc.). Pour preuve : à Genève, seulement 25% des rives du lac sont accessibles au public alors que ce taux approche 50% sur les rives vaudoises et avoisine 75% du côté français ! Le site

<http://lelacpourtous.weebly.com/cartes.html> montre la position actuelle des cheminements autour du lac et un éclairage sur les notions de limites.

Les pétitionnaires espèrent que cette démarche versoisienne fasse des émules dans d'autres communes et que les autorités locales accueilleront leurs demandes avec intérêt et bienveillance pour progresser dans ce sens. Lors de la prochaine séance du Conseil municipal, le 20 novembre, les élus de Versoix décideront du traitement de cette pétition : examinée en commission ou par le Conseil administratif ou encore ... de ne pas entrer en matière. A suivre !

De nombreux médias ont filmé, écrit ou parlé de la remise de cette pétition. Citons : TéléVersoix, 20 minutes, Radio Cité, la Tribune de Genève, Léman bleu, Le Courrier, Bluewin.ch.

Pierre Dupanloup



Légende :

Au Boléro-Bistro, un peu plus de 2000 signatures sont remises à M. Antonio Angelo, président du Conseil municipal de Versoix, par les initiateurs de la pétition : Mme Anne Chaudieu, M. Lysander Gelewski (à gauche) et M. Selim Matar (à droite). (photo Delphine Klopffenstein Broggin)

Développement durable

Concours du développement durable : les inscriptions pour l'édition 2018 sont ouvertes



Coup d'envoi de la dix-septième édition du concours genevois du développement durable.

L'appel à candidatures se termine le 29 janvier 2018.

Le palmarès sera dévoilé le 25 mai prochain à Lancy.

Le concours cantonal du développement durable vise à soutenir, encourager et promouvoir les projets et les réalisations exemplaires issus de la société civile en matière de développement durable pour Genève et sa région.

Le Conseil du développement durable officiera en qualité de jury et un représentant du Conseil d'Etat remettra la bourse, le prix et la distinction aux lauréats.

Organisé chaque année par le service du développement durable, dans le cadre de l'Agenda 21 cantonal, le concours comporte trois catégories de récompenses :

- la bourse contribue à la concrétisation d'un projet issu des milieux privés ou associatifs. Elle est dotée d'un montant maximum de 30'000 francs ;
- le prix récompense une réalisation mise en œuvre par des acteurs des milieux privés ou associatifs. Il est doté d'un montant maximum de 10'000 francs ;
- la distinction (sans dotation



financière) met à l'honneur une réalisation issue du domaine public ou parapublic.

Le concours est ouvert à toute entreprise, personne, entité ou groupement issu des secteurs privé, associatif, public et parapublic, domicilié ou exerçant une activité à Genève ou dans sa région (district de Nyon, Ain, Haute-Savoie). La date limite pour la réception du formulaire d'inscription, accompagné du dossier complet, est fixée au 29 janvier 2018. Les formulaires et conditions d'inscription ainsi que de nombreuses informations sur les éditions précédentes se trouvent à l'adresse : www.ge.ch/concours-dd.

Pour tout complément d'information :

M. Rémy Zinder, directeur du service cantonal du développement durable, Tél.: +41 22 388 19 40, fax +41 22 388 19 49, remy.zinder@etat.ge.ch.

Courrier de lecteur

A propos de l'aménagement de Versoix

Le monde a changé, l'évolution de la vie politique aussi. Il est temps de laisser la place aux jeunes. Versoix a grandi et évolué d'une manière qui m'échappe, en devenant une cité moderne qui a perdu pour moi un peu de son âme.

Une dernière fois, j'exprime mes craintes que les élus politiques n'entendent pas la voix du peuple et laissent tout pouvoir aux adjudicataires ou mandataires chargés de l'aménagement de notre commune. Ils oublient trop souvent les problèmes ressentis par les citoyens et ceci faute d'écoute, de contacts et de communication. Les résultats des prochains scrutins électoraux pourraient bien le leur rappeler.

Quelles concertations pour le devenir de la route de Suisse ?

Les grands axes routiers sont mal équipés en trottoirs et pistes cyclables. Versoix a cofinancé le rond-point entre le chemin du Biollay et la route de l'Etraz sans avoir conditionné cet apport à la création d'un trottoir, même en matière du Salève. Cela a pourtant été aménagé à Collex. Com-

ment la sécurité sera-t-elle assurée lors des déviations de trafic pendant la réfection de la Route de Suisse ?

Soutien aux commerçants

A la place de l'Industrie, priorité a été donnée à une patinoire au détriment de la vie commerciale du Bourg. Dito la place du Centre Gare, pour moi «place de la Carrière», les cailloux primant sur les commerces. Et le chemin Vandelle, assimilable à une allée botanique, en installant des entraves «pots de fer rouillés» et autres obstacles de toutes sortes.

Pourquoi l'accès à la permanence est-il aussi restreint ? Sans place pour les ambulances. Problèmes pour livraisons, accompagnement et stationnement des personnes en difficultés.

La politique de chasser toutes les bagnoles a pour résultat un rush en direction de Chavannes-Centre, de plus en plus convulsiel. Allez-y le samedi : c'est le rendez-vous versoisien ! Un arrêt à la Ferme Courtois n'est pas interdit, sans risque d'amende parking.

Claude Lehmann
Ancien conseiller municipal et architecte

Offre d'emploi

Fondation Versoix – Samuel May
Cherche un-e

Collaborateur(trice) pour le Service technique de nos bâtiments à 50% - fixe

Votre mission

- 1) Suivre les travaux d'entretien et de rénovation.
 - avec la régie (contrôle des devis et factures)
 - sur mandat direct de la Fondation (demande de devis, suivi des travaux et contrôle des factures)
- 2) Visites régulières des immeubles et rapports sur leur état.
- 3) Participer aux séances hebdomadaires du Bureau de la Fondation, ainsi qu'aux réunions mensuelles du Conseil de Fondation.

Votre profil

- Avoir une bonne connaissance de la technique du bâtiment.
- Avoir un esprit d'équipe, faire preuve d'un bon sens organisationnel et d'une grande facilité de contact.
- Bonne maîtrise des outils informatiques, de la langue Française, de la rédaction de textes.
- Etre en possession d'un permis de voiture.

Détails

Contrat de droit privé.
Délais pour l'envoi des dossiers : **25 novembre 2017**

Les personnes intéressées par ce poste sont priées de faire parvenir leur dossier de candidature complet (avec photo) à la Fondation Samuel May: par courriel à la fondation: samuel-may@versoix.ch ou par courrier postal à l'adresse suivante :
Fondation Communale de Versoix-Samuel May
Av. de Choiseul 21 - 1290 Versoix

Bus TPG : attention aux arrêts !

Bus TPG : attention aux arrêts !

Début octobre, le Conseil d'Etat a annoncé un changement conséquent concernant les arrêts de bus TPG. Dès le 10 décembre, sauf s'il y a signal d'un usager, les véhicules ne s'arrêteront plus !

Ce changement vaut pour l'ensemble des arrêts et des lignes, sans exception. Plus besoin de préciser qu'un arrêt est sur demande : ils le seront tous.

Attention à vous, voyageur nocturne épris de fatigue ou voyageuse diurne distraite par son téléphone, car le bus pourrait vous emmener

plus loin que prévu !

Pour y remédier, les plus technophiles pourront se retourner vers l'application mobile des CFF, offrant d'alerter le voyageur lorsqu'il doit quitter le véhicule sous peu. Les autres devront se résoudre à surveiller régulièrement la position de leur bus sur le parcours.

Le but de ce changement significatif dans l'usage des transports publics est, selon l'administration genevoise, l'accélération du trafic. En d'autres termes, d'éviter de perdre du temps en marquant l'arrêt où personne n'attend.

Cette stratégie, inspirée d'autres cantons, permettrait également de «faire plus de kilomètres ; une manière d'augmenter l'offre avec un budget constant», d'après Benoît Pavageau, directeur des transports collectifs au DETA (Département de l'environnement, des transports et de l'agriculture), selon des propos recueillis par nos confrères de La Tribune de Genève.

Oui, «une manière d'augmenter l'offre». Ou d'accélérer une offre stagnante. C'est selon.

Yann Rieder

PUBLICITE

PUBLICITE

Plat du jour à midi
www.aubergeliondor.ch

Restaurant Auberge du Lion d'Or

Versoix 022 755 22 98
A la carte midi et soir info@aubergeliondor.ch

Vous avez payé votre cotisation !

MERCI

Mais peut-être avez-vous égaré le bulletin de versement ! Alors voici le numéro de notre compte postal!

CCP 12-16757-3

**Les noces de diamant
(60 ans de mariage)**

**Les
nonagénaires**

**Les noces d'or
(50 ans de mariage)**



Daniel et Jacqueline CROCI



Marie-Rose LUTZELSCHWAB



Claudy et Christiane BESSE



Giovanni et Genoveffa DANINI



André ESTIER



Hans Rudolf et Ruth EMCH



Jean et Claire WARYNSKI



Marie Louise BIANCO



Francesco et Incoronata FONZO



Johann et Denise ZUMWALD



Lucette BURNAND



Gérard et Françoise RAMSEYER



Pierre-André et Janine SCHNECKENBURGER



Mathilde RIOND



Ghislain et Emmanuelle UBAGHS



Irène Cécile SAUVIN



Sassi et Ursula MEKACHER



Johanna MARITZ



Roger FONJALLAZ

Alain ZENGER



Claire-Lise LEUBA

Lire aussi en page 11 le bref compte-rendu de la Mairie sur cette fête des jubilés

Ci-contre l'équipe de service (à gauche)

Et l'équipe d'animation (à droite).





Agenda culturel

ACCUEIL DE LA CRYPTÉ

Quatre photographies de François Mottu décorent la crypte. Le Fonds de décoration de la Ville de Versoix a fait l'acquisition de quatre photographies de François Mottu, ancien médecin de Versoix et photographe de talent, pour décorer le hall d'accueil de la crypte. En 2013, l'artiste avait publié son livre « Au fil de l'eau - La Versoix », en compagnie de Marc Faessler et d'Eric Alibert. Ce livre a donné au Service de la culture l'idée d'en extraire des reflets sur la Versoix aux quatre saisons. Ces photographies tirées en grand format sont encadrées de bois de cerisier. Le livre reste disponible à la mairie.



LES CROQUETTES CAVES DE BON-SÉJOUR

Mercredi 08.11, samedi 11.11, dimanche 12.11
«Le Voleur de Pluie»

Dans le village de Yasmina et de Salim, il ne pleut plus. Un puissant magicien transforme les nuages en...

Billetterie, informations et réservations : 022 880 05 16 ou croquettes@bluewin.ch
Mercredi & samedi : à 14h30 et à 16h00
Dimanche : à 11h00 et 14h30
www.lescroquettes.ch



RENCONTRE AVEC PAUL-ANDRÉ RAMSEYER CONFÉRENCE-LECTURE, GALERIE DU BOLÉRO

Dimanche 12 novembre, 16h00
Être et paraître - Une vie d'ambassadeur (Ed. Slatkine)

Enfant de Versoix, Paul-André Ramseyer devint ambassadeur. Il nous présente son livre dont Laurence Deonna dit : « On sent, derrière le sang-froid de l'homme cultivé et affable, les sentiments qui brûlent, ses amis sont innombrables. (...) L'Allemagne, l'Inde, l'Angleterre, le Mexique ; le Liban en 1984, sa première nomination au poste d'Ambassadeur ; le Liban des jours noirs au cours desquels il fut menacé de mort par le Hezbollah. Vinrent ensuite la Turquie, la Suède et la Pologne, son dernier poste, de 1999 à 2002. L'Ambassadeur Paul-André Ramseyer est un homme qui aime le monde et surtout, qui aime son pays. C'est un citoyen au-dessus de tout soupçon. Délicieusement pistachées d'humour, ses Mémoires sont un vrai roman. »

Entrée libre. Un apéritif clôturera la conférence et la séance de dédicaces.



160 ANS DE LA SSBA-GE EXPOSITION - GALERIE DU BOLÉRO

Vernissage : samedi 28 octobre, 17h00
SSBA-GE, 160 ans déjà !

Née en 1857, la Société Suisse des Beaux-Arts de Genève a su traverser les époques. Cette année, elle souffle 160 bougies. Tissu vivant qui n'a cessé d'évoluer, elle est tournée vers l'avenir, avec la ferme volonté de demeurer une société dynamique sur la scène culturelle, tant genevoise que nationale ou internationale. Cette exposition collective regroupe 72 membres actifs sur les 125 qu'elle compte. Véritable kaléidoscope, elle offre un aperçu des œuvres de chaque artiste : peinture, dessin, sculpture, photographie... Vernissage samedi 28 octobre à 17h00, entrée libre.

Exposition jusqu'au 17 décembre.
Du mardi au dimanche
15h00-18h00
Entrée libre



FESTIVAL LES CRÉATIVES, LICIA CHERY CAVES DE BON-SÉJOUR

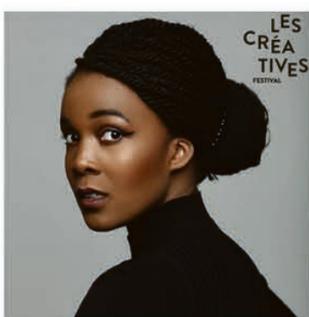
Vendredi 24 novembre, 21h00

« Treat Me Good » nous dit le nouveau single de Licia Chery. Nous pourrions aussi dire cela de sa musique, tant l'artiste suisse propose une soul qui va droit au cœur. Après une parenthèse pluri-elles « Soul Sisters » à l'Alhambra (spectacle revisitant les grands classiques de Stevie Wonder, Chaka Khan ou encore Raphael Saadiq à 4 voix), celle qui s'est produite à Paleo avec Youssou N'Dour nous revient avec un 3e album prévu pour la fin de cette année.

Dans le cadre du festival des Créatives, venez découvrir ou redécouvrir cette artiste phare de la scène féminine suisse.

Fondé à Onex en 2005, Les Créatives est un festival pluridisciplinaire à la programmation 100% féminine qui milite en faveur de l'égalité entre hommes et femmes, tout particulièrement dans le domaine des arts et de la culture.

Entrée libre



© Jo Simoes

Agenda communal

CONSEIL MUNICIPAL

MAISON DU CHARRON
Lundi 20 novembre, dès 20h00 - Ouvert au public



MARCHÉ DE NOËL ESPLANADE VERSOIX-CENTRE

Samedi 25 novembre, de 10h à 16h00

Seconde édition pour le Marché de Noël de Versoix qui se tiendra à Versoix Centre-Ville, le long de la Treille, en collaboration avec l'EMS Saint-Loup et l'appui des commerçants locaux. Au total, près d'une cinquantaine de stands seront présents. Artisanat, cadeaux, petite restauration, animations pour les enfants, Père Noël et exposants du marché hebdomadaire. Entrée libre et parking communal à disposition.

Pour toute question et inscription, veuillez adresser un message à s.dubois@versoix.ch



MAISON DE PROJET ROUTE DE SUISSE 57

Tous les mardis de 16h00 à 18h30

Anciennement Epicerie Buffat, la Maison de projet vous accueille pour une exposition évolutive autour de divers chantiers communaux; requalification de la route de Suisse, concertation autour de la Place du Bourg et réaménagement de l'Ancienne-Préfecture.

Informations sur www.versoix.ch et via l'adresse info@versoix.ch



SÉANCE D'INFORMATION PUBLIQUE AULA DES COLOMBIÈRES

Mardi 5 décembre, dès 19h00

Requalification de la route de Suisse – Phase 2

Les Autorités communales, accompagnées de chefs de projet de la DGT et de la DGGC répondront aux questions des habitants et des commerçants concernant les travaux de la phase 2 (plus d'informations dans la prochaine édition).



Ca s'est passé en octobre...

WE ARE 18! CAVES DE BON-SÉJOUR

Les jeunes Versoisens ayant atteint leur majorité étaient invités à prendre part à une soirée en leur honneur, jeudi 12 octobre.

Après un apéritif chic, Ornella Enhas s'est adressée à l'assistance en revenant sur le rôle à jouer de chacun, au sein de la société et de la vie de sa commune. « 18 ans, un âge qui ouvre beaucoup de possibilités et de liberté mais qui impose aussi certaines contraintes de la vie d'adulte ».

Ensuite, un concours de talents a permis de mettre en lumière les dons de chant, de danse ou encore de musicien de ces invités très VIP. La gagnante a été récompensée par un forfait lui permettant de passer son permis de conduire. La soirée s'est poursuivie dans la bonne humeur et sous les rires d'un public captivé par la prestation de Blake Eduardo au cours d'un spectacle mêlant magie et humour.



Ornella Enhas, Conseillère administrative a remis un cadeau à chacun des invités

PROJET DE QUARTIER LACHENAL-DÉGALLIER UN PROCESSUS PARTICIPATIF

Le succès était au rendez-vous pour l'équipe de Urbz, collectif d'étude et d'expérimentation spécialisé en programmation urbaine et en participation, initiateur d'un workshop d'une durée de trois jours dans le cadre du développement futur du site dit « Lachenal-Dégallier ».

Trois semaines de travaux et de réaménagement intérieur de la maison au 6 Dégallier ont laissé place à un espace divisé en plusieurs pièces dédiées à des thématiques particulières telles que les préoccupations écologiques, les types d'habitation ou encore le développement économique du quartier. Un lieu que les nombreux visiteurs du quartier de tout âge ont réussi à s'approprier et où ils ont pu contribuer à la réflexion le temps d'un atelier ou d'une discussion à bâtons rompus.

La démarche visait à explorer le contexte du quartier, son identité et ses caractéristiques en rassemblant les habitants, les spécialistes et les étudiants qui ont travaillé ensemble tout au long du workshop. Enterrement symbolique du précédent plan localisé de quartier rejeté par référendum, visites guidées dans le quartier par les habitants, discussions et animations diverses destinées aux jeunes et aux enfants étaient au programme.

Les idées et les réflexions ayant émergées lors de ce processus participatif intensif de trois jours resteront exposés et vont continuer à évoluer dans ce lieu transformé en « Maison du Projet ». La maison sera un lieu d'information, d'échange et d'idéation ouverte à tous jusqu'à la fin de l'année. Ce sera l'opportunité pour les personnes intéressées de continuer à prendre part au projet en cours de route.

A partir de la richesse des informations déjà collectées, la prochaine étape consistera à réfléchir à un programme pour proposer une image directrice au nouveau plan de quartier de Lachenal-Dégallier.

LES JUBILAIRES À L'HONNEUR LE TEMPS D'UN GOÛTER

La Ville de Versoix, par le biais de son Service Social, jeunesse a fêté les jubilaires et les nonagénaires de la commune. Ce sont 11 couples fêtant leurs 50 ans de mariage, 7 autres célébrant leurs 60 ans de noces et 16 nonagénaires qui ont pris part à la fête, accompagnés de leurs proches.

Les Autorités communales et le Président du Conseil municipal se sont adressés à l'assemblée afin de féliciter chacun des invités pour les richesses et les valeurs transmises aux jeunes générations. L'occasion également de formuler des vœux de bonheur, de santé et de longévité.



Le Service Social, jeunesse de la Ville de Versoix s'est pleinement investi dans l'organisation de cet événement festif, en ayant notamment recours à l'appui de 7 jeunes gens (actuellement suivi par la Forge) pour la mise en place, le service et le rangement, encadrés par une stagiaire de l'HETS.

Des spécialités brésiliennes salées et sucrées avaient été notamment préparées pour l'occasion, par Mme Maria Estavenin surnommée Zaza, bénéficiaire de l'Espace Emploi (antenne d'insertion professionnelle).

Enfin, des paniers garnis de produits du terroir provenant du Verger de Saint-Loup, de la Ferme Courtois et de la boutique « Au coin de ma rue », spécialisée dans la confection de cakes, biscuits et autres confitures, étaient offerts à ces invités exceptionnels.

CONSEIL MUNICIPAL: UNE SÉANCE DENSE

Seize objets étaient soumis au Conseil municipal à l'occasion de sa séance du mois d'octobre. Parmi ceux-ci, la présentation par le Conseil administratif d'un budget équilibré a fait l'unanimité des élus, satisfaits de constater que les investissements décidés ces dernières années ont un impact positif sur le fonctionnement de la ville.

Autres sujets de satisfaction, l'acquisition de la parcelle du Molard, laquelle va permettre d'aménager ce lieu de verdure, et celle de trois parcelles en bordure de la gare, où seront construits une vélo-station et un nouvel accès au quai. Le débat fut plus complexe et passionné sur le plan localisé de quartier (PLQ) des Buissonnets, finalement refusé. Les Conseillers municipaux ont enfin pris congé de leur collègue Nathalie Métrallet, qui a siégé pendant près de neuf ans sous les couleurs du PLR et qui quitte la commune.



Horaires jusqu'à décembre

- Visite commentée des résultats du workshop et discussion
Dimanche 22 octobre à 14h00 et mercredi 25 octobre à 18h00
- Permanence de la maison
Mercredi et jeudi/16h00-20h00
Les 1^{er} et 3^{ème} dimanches du mois/14h00-18h00
- Visite sur rendez-vous : deltav@urbz.net - 076 371 81 87

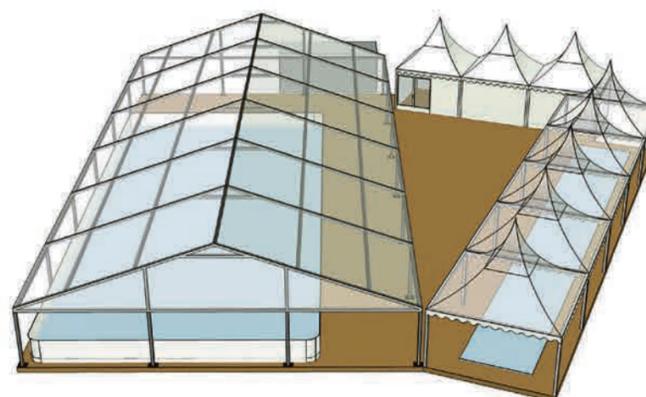
VERSOIX ON ICE REVIENT... TOUT BEAU TOUT NEUF

Cette année, l'arrivée de la saison hivernale signe l'apparition d'une nouvelle patinoire à Versoix ! L'occasion de profiter des joies de la glace du 25 novembre au 18 février.

Pour cette 8^{ème} année d'exploitation, la patinoire quitte la Place du Bourg pour s'établir sur le terrain du Verger à Lachenal, un site plus grand qui permet le développement et l'amélioration des installations. L'accès à la patinoire se veut également facilité grâce aux transports publics (gare CFF à 5 minutes à pied et arrêt TPG à 1 minute) ainsi qu'au parking Lachenal à proximité.

Cette patinoire couverte de 300 m² accueillera une buvette avec un espace intérieur habillé de bois afin de donner un aspect « rustique » et chaleureux où vous pourrez vous réchauffer auprès du poêle à bois. Des tables seront également disponibles à l'extérieur. Cette nouvelle configuration offre un espace couvert plus important. Une double-piste d'Eistock (pétanque sur glace) couverte et séparée de la patinoire sera ajoutée afin de répondre aux attentes des utilisateurs et de développer cette activité très prisée.

L'accès à la patinoire sera gratuit, tout comme la mise à disposition du matériel (patins à glace, disques/quilles d'Eistock, cannes et mini-buts de hockey) qui sera prêté contre le dépôt d'une caution. Comme chaque année, des plages horaires sont réservées aux écoles et le reste du temps, c'est le public qui s'appropriera cette toute nouvelle piste de jeu.





Twin's club Versoix

Le «Twin's club» de Versoix est champion genevois de Wakeboard

Le «Twin's» est un club nautique, basé à Port Choiseul. Il est aujourd'hui un des principaux clubs de «Wakeboard» en Suisse. Mais c'est quoi au juste le Wakeboard ?

Le «rider» est tracté par un bateau spécial qui crée une vague importante. Il utilise une planche ressemblant à un snowboard et profite de la vague du bateau pour faire différentes figures (Trix), sauts périlleux, rotations, etc...tout comme dans les autres sports de glisse.

Plusieurs «rider» du club se sont distingués cette année et ont

obtenu des titres de champion, notamment au niveau suisse et genevois. De plus une très bonne performance de l'ensemble du team au dernier championnat genevois, a permis au Twin's club de monter pour la seconde année consécutive sur la plus haute marche du podium.

Dans le club, deux coaches expérimentés encadrent une dizaine de jeunes athlètes. Il s'agit de Pascal Roch et Alexandra Ecuyer, qui ont pu développer deux fois par semaine les «riders», pour obtenir de très bons résultats et les suivre en compétition.

Comme vous pouvez vous en rendre compte, ce club formateur ne cesse de se développer et une multitude de projets sont prévus à moyen terme.

Si vous êtes intéressés à venir tester le Wakeboard ou d'autres sports nautiques, vous êtes tous les bienvenus au printemps de l'année prochaine sur le ponton du «Twin's» ou Anthony et son «staff» vous recevront avec tout l'enthousiasme et l'esprit de ce magnifique sport.

La commission sportive.



Une partie du team au championnat genevois (de gauche à droite):

Elisabeth, Sandra, Pascal, Thomas, Tatiana, Anthony et Liam



VBC Versoix



La nouvelle saison de basket a très bien commencé pour les Versoisien. Pendant les vacances d'été, les anciens joueurs U14 ont grandi. Ils sont tous plus grands, plus rapides, plus agressifs et plus forts ! De plus, l'équipe s'est enrichie de nouveaux joueurs. Bienvenue dans la catégorie U15.

La première rencontre, un affrontement qui les a opposés aux Valaisans, Ovronnaz-Martigny, a permis aux Versoisien de tester toutes leurs compétences en tant que nouvelle équipe.

Durant le quart initial, ils ont joué de manière structurée, disciplinée et avec attention. Au troisième quart, les deux formations ont trouvé leur rythme et l'esprit d'équipe de Versoix a explosé. Les Versoisien ont commencé à faire étalage de

leur jeu intuitif et ont conclu le match de manière spectaculaire en écrasant les Valaisans 78-40 !

Les marqueurs furent Max (14pts), Reid (12) et Zac (11, dont deux paniers à trois points), Kurtis (8), Dany et Déji (6 chacun), P. Battuul (5) et Nic, Tim, Hector et P. Baumann (4 chacun).

Le samedi 30 septembre les Versoisien ont joué contre « les giants » de Bernex. Zac a ouvert le score pour le Versoix avec un panier à trois points, suivi... par deux autres paniers à trois points spectaculaires !

Les grands gabarits bernésien ont toutefois constitué un obstacle trop imposant pour les Versoisien qui ont fini par s'incliner 86-62.

L'homme du match côté versoisien fut Zac, avec 35 pts remarquables dont sept paniers

à trois points. Max, Nicolas et P. Baumann en ont inscrit 5 chacun, Reid, Tim et Nicolas 4, Dany et P. Battuul 2.

Le samedi suivant, les Versoisien ont joué contre Morges-Saint-Prex dans le grand et magnifique centre sportif de Saint-Prex. Les Versoisien ont dominé le match dès le début et affiché une défense très solide pour décrocher une belle victoire 73-40.

Le meilleur marqueur fut Cameron qui fait son premier match de la nouvelle saison (29pts, dont un panier à trois points), devant, Nicolas (8), Reid (7), Dany et Zac (6 chacun), Hector (5), P. Baumann et Kurtis (4 chacun), Max et Tim (2 chacun). Bonne continuation Versoix !

Sylvia Jampies-Cant



Club nautique (ski)

Des géants peuvent en cacher un autre : dur ... Durr !



Ce week-end du 30 septembre, le «Tout Genève» était pris par la frénésie et la fantaisie des Géants - cette Grand-mère géante et sa petite-fille - qui ont mobilisé la population et immobilisé la circulation.

On ne sait pas si le jeu en valait la chandelle, les avis sont partagés mais à coup sûr, du moins pour les personnes d'un âge aussi avancé que le mien, «la Saga des géants» était vraiment extraordinaire et ... beaucoup plus plaisante qu'une street-parade bruyante et affligeante.

Ce qui se sait moins, c'est que durant ce même week-end, un autre géant a débarqué à Genève-Aéroport, en toute discrétion, accueilli par un comité comprenant le Conseil administratif de Versoix in corpore et par l'élite du Club nautique de Versoix, venus l'accueillir - avec banderole, drapeaux et cloche - à son retour du Canada !

Mais qui est cet autre «Géant» si discret ?

Il s'agit bien-sûr du Versoisien Philippe DURR, revenant de Vancouver avec un nouveau titre de champion du monde de voile !

En effet, le skipper Philippe Durr et son

fidèle équipage de 5 navigateurs, s'est imposé parmi les 24 concurrents de 7 nationalités différentes (dont 4 bateaux suisses !), aux meilleures des 7 régates parmi les 8 que comptait ce Championnat du monde, organisé par le Royal Vancouver Yacht Club dans la «la Baie des Anglais» du 17 au 21 septembre 2017.

Classement 6mR, catégorie Open :

1er 19 pts : SUI 77 Junior, 1981, Philippe Durr & crew, CNV, Versoix, devant un équipage local qui connaissait bien le plan d'eau

2e 24 pts CAN 129, New Sweden, 1989, Ben Mumford & crew, RVYC, Vancouver

3e 25 pts K 12, St. Francis IX, 1985, Andy Beadsworth & crew, RTYC, Pree-sall

4e 26 pts SUI 132, Sophie II, 1989, Hugo Stenbeck & crew, RVB, Brunnen, bateau basé à Genève qui manque le podium pour 1 point ! Remarquable : 2 bateaux suisses dans les 4 premiers, voilà une performance qui confirme le talent des navigateurs helvétiques.

Construit en 1981, «Junior» le 6M JI

de Philippe Durr a d'abord appartenu à Edmond de Rothschild pour son fils. Abimé lors d'un accident, le bateau a été racheté et réparé par Philippe Durr à Versoix. Depuis, «Junior» a tenu fidèlement ses promesses et fait partie intégrante de l'équipage. C'est le 9ème titre mondial remporté par Philippe Durr, patron

du chantier naval du Vieux Port à Versoix, amoureux des bateaux en bois. Né en 1950, il a commencé sa carrière professionnelle chez Luthi et de navigateur (participe à son premier Bol d'Or en 1964) avec Kim, son père qui lui a laissé son chantier naval en 1974, année où il gagne son premier titre de Champion suisse en Fireball. Le prix du meilleur artisan genevois lui a été remis en 2005. Ses premiers titres en voile furent gagnés comme barreur sur le Léman, notamment sept fois vainqueur du Bol d'Or, avant de «plonger» dans les compétitions internationales et les titres de champion du monde de voile dans les séries 5,5m (1984,1985, 1991); 6M JI (sur Junior !) (1985, 2015 et 2017); 8M JI (1986 et 1994) et 12M JI (2001). Il tient à partager ses succès avec tous ses équipiers et particulièrement ceux de la dernière victoire : Nicolas Berthoud, Kaspar Schadegg, Michel Teweles et Alexandre Nicole.

Comme le montrent les photos, il y avait bien 3 géants à Genève ce 30 septembre 2017 - La Petite fille, Le Géant et La Grand-mère, chacun avec ses drisses, ses écoutes ou sa barre ! Une belle histoire !

Pierre Dupanloup

Encore un titre de champion genevois et 36 médailles en ski nautique.

Les skieurs de la Section Ski du Club Nautique de Versoix (CNV) se sont déplacés fin septembre pour l'ultime compétition de la saison : Les Championnats Genevois de Ski nautique 2017. Forte de 3 titres de champions genevois par équipe (2014, 2015 et 2016), la Section se devait de défendre une nouvelle fois les couleurs versoisien.

C'est donc sur «son» magnifique plan d'eau de LaRena (Exo01) près de Bourg-en-Bresse que cela a été une fois encore possible et même facilement puisque la Section Ski du CNV a reporté le titre par équipe pour la 4ème fois consécutive avec 8000 points combinés contre 3500 pour le deuxième club (SNG) et 2400 pour le troisième (TWI).

Du côté des classements individuels, ce fut également une véritable «razzia» de médailles puisque les 11 skieurs présents ce week-end là ont remportés pas moins de 36 médailles (21 en or, 11

en argent et 4 en bronze). Mentionnons ici les noms de toute l'équipe, la liste de leurs médailles serait trop longue... (vous retrouverez la liste complète des médailles le site internet du Versoix-Region) : Anna Dupanloup, Julie Fähr Julie, Emma Wolfisberg, Ladina Wolfisberg, Olivier Cheyroux Olivier, Nicolas Fähr, Konstantin Kakorych, Dima Thomsen, Alois Wolfisberg, Janni Wolfisberg, Tulio Wolfisberg.

Un immense bravo à eux, à notre comité, à notre coach «Kostia» sans oublier les parents des skieurs !!! Ces résultats terminent une saison haute en couleur, en émotions et en succès. Nous aurons l'occasion de revenir sur le bilan 2017 dans un prochain numéro de notre journal local.

Frédéric Dupanloup, président de la Section Ski du CNV

Classement à voir sur notre site Versoix-region.ch



Pensez à consulter les pages de notre site versoix-region.ch afin de connaître des nouvelles fraîches et découvrir d'autres articles.



Courrier de lectrice et de lecteur

La rédaction publie les courriers de lecteur mais n'assume aucune responsabilité concernant leurs contenus. Les rédacteurs doivent être identifiables par la rédaction qui se réserve le droit de diffuser ou non ces écrits.



Le Lion n'est pas mort, Vive le Lion

(réponse au courrier paru dans notre dernière édition)

Cher admirateur déçu et anonyme.

J'ai lu avec attention et regrets votre récente missive concernant ma nouvelle robe !

La Suisse entière a applaudi au succès du relooking des vaches et des ours berlinois.

La Berne fédérale a exposé pendant 3 mois mes amis les Saint-Bernard également relookés (<http://www.bernartiner.ch>)...pourquoi ma transformation serait-elle ainsi une avanie ?

Avant que mes nouveaux propriétaires ne m'achètent, j'ai entendu durant de longues et nombreuses années que des commentaires négatifs sur mes royales couleurs. A tel point que les habitués qui admiraient tant ma superbe n'ont eu d'autre espoir et demande que de me voir partir au cimetière non pas des éléphants mais des lions le plus rapidement possible.

Par bonheur une Versoisienne créative et malicieuse m'a donné une nouvelle chance et une nouvelle vie.

Depuis, le nombre de commentaires positifs a dépassé de loin les avis négatifs.

Certains me surnomment la Liache, d'autres le Vion, les enfants grimpent sur mon dos et jamais on n'a autant parlé de moi !

Si de peur que je ne morde (probablement à cause de votre pseudonyme Merguez Saignante) vous n'avez pas osé pousser la porte bicentenaire de cet établissement, je vous rassure, à l'intérieur, dans un cadre cosy et chaleureux, vous y dégusterez des poissons frais du Léman et de la viande de bœuf tendre à souhait.

Le Lion d'Or n'étant pas un restaurant ethnique, vous n'y trouverez pas de viande de gazelle...d'où le clin d'œil à ma robe !

Si ma disparition devait vous permettre de venir nous rencontrer, discuter et dîner au Lion d'Or, alors je couvrirais mon pelage d'une couverture chaude pour l'hiver.

Dans tous les cas, Cher Merguez Saignante, que je sois retourné dans ma savane ou sur mes pâturages, vous êtes notre invité pour un dîner que je me ferai un plaisir de vous offrir à votre plus proche convenance !

Sans rancune et au plaisir de vous rencontrer

Le Lion d'Or

La mauvaise réputation ... du Lion !

J'ai lu avec perplexité le courrier du lecteur qui s'indigne de la nouvelle robe du lion siégeant devant le Restaurant « Le Lion d'or », établissement réputé de Versoix et qui, si j'en crois ma propre expérience, le restera !

Pourquoi consacrer tout ce temps à cette bagatelle ?

Pour imposer une vision ? Pour montrer insidieusement qu'il fait partie d'un groupe au goût sûr, homogène et convenable ?

Son recours au « nous » me semble à cet égard symptomatique et m'a rappelé

une chanson de Brassens, décidément toujours d'actualité, intitulée « La mauvaise réputation » dont voici quelques vers :

... « J'ai mauvaise réputation ;
Que je me démène ou je reste coi,
Je pass' pour un je-ne-sais-quoi.
Je ne fais pourtant de tort à personne,
En suivant mon chemin de petit bonhomme ;
Mais les brav's gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux...
Non, les brav's gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux...
Tout le monde médit de moi,
Sauf les muets, ça va de soi... »

M. Gaio

A propos du projet Lachenal-Dégallier

J'ai été agréablement surprise par la décision de la Ville d'initier ce projet, de le rendre participatif et de mettre à disposition la maison du 6 Louis-Dégallier.

Le workshop du week-end dernier était très original, intéressant et prometteur. J'ai eu du plaisir à y participer, dans une

ambiance de travail, tout en étant très détendue.

Merci!!

Je regrette cependant qu'il n'y ait pas eu un article dans le dernier Versoix-Région pour expliquer la démarche et ainsi motiver les Versoisien(ne)s à se déplacer.

En effet, les flyers, bien que colorés et attrayants, étaient peu explicites pour, je pense, la majorité. Une explication «standard» en complément aurait rassuré et encouragé la population à venir.

J'ai regretté qu'il y ait si peu de participants versoisien(ne)s, et ai projeté ce manque de visibilité, car quand j'ai moi-même reçu ce flyer, j'étais tout d'abord très perplexe (festival, fête, séance d'info, workshop???)

Comme la maison du Projet est ouverte jusqu'à la fin de l'année, j'espère que la Mairie informera suffisamment pour que l'on puisse parler d'un vrai projet participatif et que tout cet engagement aboutisse à du concret utile et utilisable pour la suite.

Merci encore pour votre engagement,

Isabelle Stucki

Inauguration du Nant des Limites à Bellevue



Inauguré en grande pompe par le maire belleviste, Bernard Taschini et ses conseillers administratifs, le résultat de ces travaux a surpris plus d'un des participants ayant répondu présent à l'appel.

Le programme de cette inauguration était richement animé et commençait à 10h par l'accueil des spectateurs, venus nombreux dans la cour de la Webster University pour y déguster le traditionnel café/croissant avant la visite des lieux. Le stand d'Alisa Host attisait la curiosité de nombreux bellevistes. En effet, l'auteur de «La voie des cœurs nomades» dédicait à tout va son ouvrage retraçant son périple la menant jusqu'à Saint-Jacques-de-Compostelle sous les yeux émerveillés des acquéreurs du récit de la jeune femme.

S'ensuivit une visite explicative du Nant des Limites situé le long du sentier Sans-Souci, un sentier qui définit bien ce nouveau lieu. Enfoui dans une verdure clairvoyante, le Nant des Limites qui prend sa source au Chemin des Grands-Bonnets, puis se jette dans le Lac Léman est devenu un véritable havre de paix. Ce qui ne fut pas le cas par le passé, dû aux glissements de terrain et à l'impact de l'urbanisation qui avaient influencé la forêt belleviste. L'occasion également d'éradiquer les arbres nuisibles à la bonne santé du Nant des Limites, tous les bambous ayant élu domicile depuis quelques années se sont vu anéantir pour le bien-être de cet espace. Le cours d'eau a également vu sa qualité de vie s'améliorer, grâce à la dépollution entreprise par la commune de Bellevue, qui en a profité pour créer plusieurs mares et ainsi parfaire le cadre aquatique pour entretenir la flore et la

faune.

Après la visite du site, le groupe galicien Irmandade galega na suiza en a profité pour faire découvrir des danses et chants espagnols à travers un concert applaudi par un public ébahi et enthousiaste.

Dès la fin du show, les conseillers administratifs de Bellevue s'en sont allés de leur plus belle paire de ciseaux pour le traditionnel couper de ruban, annonçant officiellement l'ouverture du Nant des Limites au grand public.

Ils en ont profité pour entamer la sympathique balade les menant jusqu'aux sculptures de Sylvio Asseo, ayant taillé un banc en bois, orné d'un taureau et d'une coquille Saint-Jacques, mais également une autre sculpture représentant au mieux la commune



de Bellevue, soit un autre taureau. Un travail d'orfèvre qui a conquis l'entier des participants.

Cette matinée s'acheva par un apéritif généreux où chacun en allait de son petit mot pour le travail effectué au Nant des Limites. Nul doute que ces sentiers boisés accueilleront de nombreux amoureux de la nature qui ressortiront des ces lieux sans souci et apaisés.

Julien Payot

Un totem au foyer de jour Livada



Un totem rassembleur

A côté de la Résidence Bon-Séjour, un totem garde fièrement le chemin depuis juin dernier. Multicolore, il est l'oeuvre commune des élèves de la classe d'accueil de Montfleury 2016-2017 et des bénéficiaires du Foyer de jour Livada - Pro Senectute Genève. Tout récemment, il a été inauguré lors d'une fête à laquelle étaient conviés les participants, leurs familles et amis ainsi que les partenaires de cette belle aventure dont les Autorités locales représentées par Mme O. Enhas, conseillère administrative (maire au début du projet) et son équipe, la Résidence Bon-Séjour et le Département cantonal de la nature et de l'environnement.

Ce projet est né d'une rencontre inter-institutionnelle versoisienne en la personne de Mme Vanessa Beauverd (enseignante) et Mme

Milena Bergantino Renna (animatrice socioculturelle) qui avaient comme objectif le partage d'une activité commune sur une période définie afin de tisser des liens, mais aussi où chaque acteur puisse trouver sa place et apporter ses compétences dans la différence intergénérationnelle et multiculturelle.

L'idée du Totem s'est tout simplement révélée à l'animatrice en réponse à cet objectif commun et par toute la symbolique que celui-ci représente tels que : « les origines, la culture, l'ancrage » mais aussi vecteur de créativité, de partage et de poésie.

Ce bel emblème incarne donc à lui seul : le souvenir des liens tissés, des rires partagés, des secrets confiés, la cohabitation de 10 nationalités, le bousclement d'énergies différentes et communicatives, le partage de souvenirs, d'expériences, de nouvelles acquisitions et surtout du plaisir d'être ensemble.

Avec la complicité de l'Etat (qui a fourni le bois) et le SEVE de la Ville de Versoix (qui l'a préparé), les participants ont pu imaginer ce totem à leur manière, une pièce après l'autre, comme si l'on enfilait des perles à un collier. Durant quatre mois, les élèves se sont rendus une fois par semaine au foyer pour avancer leur projet.

Lors de l'inauguration, M. Rémy Vernay responsable du foyer de jour Livada a ouvert les festivités par son discours de bienvenue en remerciant chaleureusement tous les protagonistes, puis l'animatrice socioculturelle a rappelé les bons moments, tout le travail en amont qu'il a fallu effectuer pour commencer le projet, ainsi que le dynamisme sans faille de toute une équipe. La parole a ensuite été spontanément prise par Carolina, une des élèves (sous le regard fier de son père) qui a dit combien c'était chouette et qu'elle a connu beaucoup de gens devenus des amis dans un français parfait, et d'un bénéficiaire qui a remercié à son tour tous les participants en se remémorant les bons moments avec les enfants. Enfin l'enseignante a clôt ce temps de parole en appuyant tous les dires et son plaisir personnel pour cette belle aventure humaine.

La preuve s'il en fallait une est qu'un projet fédérateur, mené par le désir de créer du lien, peut permettre d'abolir les frontières qu'elles soient culturelles ou générationnelles. Chacun faisant fi de ses différences retrouvant le plaisir



simple du partage et la joie du vivre ensemble

«L'art ne rend-il pas ces frontières obsolètes, ne donne-t-il pas la possibilité à tout un chacun dans son parcours de vie de se surprendre, de se surpasser, de laisser une trace tout en insufflant la vie ?»

Photos : Carla da Silva

Anne Lise Berger-Bapst



FC Versoix

QUELQUES CHIFFRES CONCERNANT LE FC VERSOIX

Depuis cette saison, le FC Versoix apparaît parmi les 5 plus grands clubs du canton, avec plus de 830 joueurs dont 725 licenciés (Chiffres ASF).

700 enfants et adolescents de 6 à 18 ans qui jouent au football entre 4 et 8 heures par semaine.

D'ores et déjà, le club affiche complet !

30 équipes qui s'entraînent et jouent en moyenne 3x/semaine, cela donne près de 200 heures d'encadrement par semaine.

Ceci durant 33 semaines dans l'année = 6'600 heures de sport proposées à nos jeunes, encadrés par plus de 70 bénévoles (Entraîneurs et Comité). Une vraie activité sociale et parascolaire.

Chaque soir, 300 enfants pratiquent

leur sport favori au Centre Sportif de Versoix, entre 17h00 et 21h00.

Nous avons 30 équipes, dont 29 participent au championnat Genevois de Football.

Parmi tous ces joueurs, nous avons également la joie de constater qu'il y a plus de 150 filles qui sont passionnées par le football, réparties en 7 équipes (6 en championnat).

Après avoir énormément grandi sportivement, le FC Versoix doit maintenant rentrer dans une période de stabilisation et cherche à professionnaliser son bureau et son administration, qui n'arrive pas toujours à suivre et assumer cette augmentation exponentielle des membres. C'est devenu son nouveau défi.

Tableau officiel ASF des joueurs licenciés au FC Versoix (hors Ecole de Football) au 15 octobre 2017.

David Buhler
FC Versoix - 2017-2018

DEUXIEME ÉQUIPE – UN PARCOURS SANS FAUTE

À l'heure où nous écrivons ces lignes, notre Deuxième Équipe effectue un début de championnat tonitruant... Avec 7 victoires de rang, dont 4 à l'extérieur, les hommes du duo Emery-Puyfagès réalisent le meilleur départ de

la saison dans ce championnat genevois de 4e Ligue. Avec la meilleure attaque (33) et la meilleure défense (5), cette première moitié de championnat est tout simplement formidable. Après la déception des derniers barrages de

promotion, nul doute que les Bleus vont tout donner pour tenter à nouveau leur chance, cette saison.

La photo de l'équipe 2017-2018.



Entretien :

Tout d'abord, félicitation. Ton équipe est la seule équipe du club à réaliser un sans-faute. Comment expliques-tu ce départ extraordinaire ?



Il est vrai que nous avons effectué un départ tonitruant. C'est toujours gratifiant pour un coach de voir son équipe prête physiquement et mentalement dès le début du championnat. Après, il faut aussi avouer que nous avons bénéficié d'un calendrier clément.

Meilleure attaque et meilleure défense du championnat. C'est l'année ou jamais pour la promotion ?

C'est une donnée statistique qui souligne notre force dans toutes nos lignes, et la richesse de notre effectif. Toutefois, nous n'en sommes qu'au septième match. Il faut prendre match après match. Nous tirerons les conclusions à la fin du premier tour.

Lors des deux dernières saisons, ton équipe avait l'habitude de lâcher des points lors des premières journées. Qu'as-tu changé dans ta préparation ?

Il est vrai que cette préparation estivale a été plus intense que les précédentes. Etant en 4e ligue, il est toujours compliqué d'avoir son effectif au complet durant l'été. Mais grâce à l'aide du club, on a réussi à mettre en place quelque chose de stable dans la durée.

Revenons quelques mois en arrière. Match de barrage pour la montée contre Collex. Ton équipe perd cette « finale ». As-tu hésité à partir après cet échec ?

Ce match a été un véritable cauchemar pour moi. Je me suis senti très affecté de cet échec car j'avais une part de responsabilité en tant qu'entraîneur. Il est vrai que j'ai voulu raccrocher, car ça faisait 3 ans que j'étais à la tête de cette équipe. Et du coup j'ai pris cette défaite comme un signe du destin.

Qu'est-ce qui t'en as finalement dissuadé ?

J'ai eu un énorme soutien de la part des dirigeants. Et je tenais d'ailleurs à les remercier. Ensuite, il y a eu un véritable projet, avec des jeunes du club, pour cette saison. Je n'avais pas le droit d'abandonner. Surtout que notre Première venait de monter, il fallait donc surfer sur cette dynamique positive.

«NOUS SOMMES DEVENUS UNE VRAIE ÉQUIPE»

Après avoir frôlé la promotion, quel a été ton discours pour remotiver tes hommes et repartir à la conquête de cette montée ?

Le discours tenu a souligné l'aspect collectif du football. Nous sommes une équipe, on gagne ensemble, on perd ensemble. En tant qu'entraîneur, je dois faire en sorte que chaque joueur se sente important et puisse amener sa pierre à l'édifice. Peut-être que par rapport à l'année, où les individualités primaient, nous sommes aujourd'hui plus une équipe, un collectif.

Il semblerait que cette année on aura droit une nouvelle fois à une lutte contre Aire-le-Lignon. Qui vois-tu d'autres comme favoris dans ce championnat ?

A mi-parcours, on voit bien que certaines équipes sortent du lot. Outre Aire-le-Lignon, je dirais que Satigny et Lancy vont jouer les premiers rôles jusqu'au bout.

Tu as nommé comme adjoint Puyfagès Rodrigue. Comment le juges-tu dans sa nouvelle fonction ?

Pour la petite info, malgré notre amitié, ce n'est pas moi qui ai eu l'idée de sa nomination mais Simon Pidancet (Rires). Mais cela s'est vite révélé comme une évidence. Nous avons partagé de nombreuses aventures footballistiques ces dernières années. Il était très difficile pour moi de remplacer mon grand ami Roberto Lopez. Son départ m'a beaucoup affecté et la seule solution pour continuer était de me retrouver avec quelqu'un de confiance. « Puy » apporte une vision de football plus technique et m'aide considérablement pour la tactique.

Après 19 ans en Première, Serge Noël a intégré ton équipe. Comment s'est passée son intégration ?

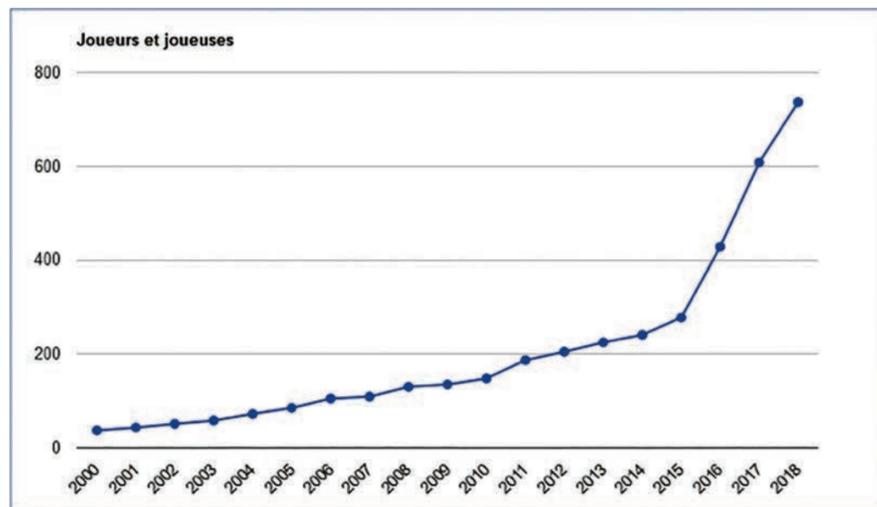
Serge a été une aubaine pour nous. Nous venions de perdre Roberto Lopez, le leader spirituel de l'équipe. Par ses discours, son leadership et son expérience, Serge a très vite pris une place importante dans le vestiaire. Son intégration s'est faite naturellement.

Fait assez étonnant, tu disposes de 4 gardiens cette saison. Ce n'est pas trop difficile à gérer cette compétition interne ?

C'est un vrai luxe ! Surtout pour une deuxième équipe. Beaucoup d'entraîneurs en rêveraient puisque nous en avons toujours au moins deux aux entraînements. Il est vrai que la gestion est plus compliquée que d'habitude. Le plus dur pour moi est de ne pas créer de frustration. Même si je sais que cela sera impossible. Mais je le répète, j'ai la chance d'avoir des gardiens très bons.

En exclusivité pour le FC Versoix, propos recueillis par M. Ianni

Un graphique pour mieux visualiser !



STADE MUNICIPAL & BUVETTE : DEMANDEZ LE PROGRAMME

Le FC Versoix a le plaisir de vous transmettre le programme de cette fin de premier tour, pour les rencontres de nos deux premières équipes actives, au Stade Municipal.

PREMIÈRE ÉQUIPE ATTENTION, CHANGEMENT D'HORAIRE

Dimanche 12 novembre 2017 - 13h15* :
FC Versoix 1 – Olympique de Genève FC 1
Menu de la buvette : Malakoff

DEUXIÈME ÉQUIPE

Di 05.11.2017 - 14h30 :
FC Versoix 2 – FC Etoile-Laconnex 2



Les bleus auront besoin de tout votre soutien, pour cette dernière ligne droite automnale. Notez déjà ces dates dans vos agendas. Gianni et son équipe vous attendent bras ouverts pour partager tous ensemble ces derniers rendez-vous.

PUBLICITE

PUBLICITE

chloé savary
fleuriste

rue du village 32
1295 mies
022 755 25 21
www.chloesavary.ch

Côté catholique



Eglise St Loup Versoix	Eglise Ste Pétronille - Pregny	Eglise Ste Rita - Bellevue	Eglise St Clément - Collex
	Mercredi 1 ^{er} novembre 20h00 Messe de la Toussaint		
	Jeudi 2 novembre 10h00 Cimetière de Pregny Prière pour les défunts	Jeudi 2 novembre 18h00 Cimetière de Genthod Prière pour les défunts	Jeudi 2 novembre 20h Messe Commémoration des défunts
			Samedi 4 novembre 18h30 Messe
Dimanche 5 novembre 10h30 Messe			
	Samedi 11 novembre 18h30 Messe		
Dimanche 12 novembre 10h30 Messe			
Samedi 18 novembre 18h30 Messe			
			Dimanche 19 novembre 10h30 Messe
Samedi 25 novembre 14h00 - 18h00 2 ^{ème} Temps fort catéchèse familiale		Samedi 25 novembre 18h30 Messe	
Dimanche 26 novembre 10h30 Messe			

Côté protestant

CULTES Novembre 2017 Dimanche à 10H00	VERSOIX	GENTHOD	CRËTS	PETIT-SACONNEX
5 novembre	10h Salle de paroisse de Genthod Retransmission en direct du culte du festival « Réform' action » à la cathédrale			
Samedi 11 novembre			18h Andreas Fuog	
12 novembre	Culte-découverte P.-A et M. Westeel Ecole du dimanche	Andreas Fuog Cène		Sabina Reichenbach
19 novembre	Bruno Gérard et Elda Jaroko Lengozara Ecole du dimanche		Andreas Fuog	Irène Monnet Cène
Samedi 25 novembre			18h Equipe laïque	
26 novembre	Sabina Reichenbach Cène Ecole du dimanche	William Mc Comish		Jean-Daniel Schneeberger

Eglise Evangélique



Le verset du mois :

Romains 5 : 3-4 (la Bible)
« Bien plus, nous nous glorifions même des afflictions, sachant que l'affliction produit la persévérance, la persévérance la victoire dans l'épreuve, et cette victoire l'espérance. »



La grâce de l'épreuve.

Il se peut que tu passes par des épreuves ; Santé, travail, famille, foi, etc. Des temps semblant interminables de souffrance, doutes, solitude... Qu'est-ce qui ressort de nos cœurs durant ces temps ? Colère, injustice, fuite... ? C'est légitime, bien que cela puisse changer. Essaye d'y travailler afin de trouver

la paix et de faire grandir l'espérance de ta foi. Jésus nous promet d'être avec nous tous les jours (Matthieu 28 :20 - La Bible). Le crois-tu ? Prends donc le temps de Lui partager ton « aujourd'hui » et dépose-le dans Ses mains marquées par amour pour toi. Il te comprend, reçoit tes larmes & entend ta prière (2 Rois 20 :5 - La Bible). Prière : Oh Consolateur, couvre tes bien-aimés.

Programme de Novembre

Tous les dimanches, culte à 10h00

« Les Ladies »

Mardi 07 novembre, 20h15

« Les Hommes »

Jeudis 02 et 30 novembre, 19h30 - Suivi d'un repas sur inscription

« Jeunesse »

« L'Accu » - Vendredi 10 novembre, 19h00 (Avec picnic)

« Tilt » - Vendredi 17 novembre, 18h30 (Avec picnic)

Rencontre « Prière »

Les groupes de maisons

Dates particulières :

- **Dimanche 05 novembre** - 10h00 - Invité : L'organisme Humanitaire « Compassion »

- **Dimanche 19 novembre** 10h00 - Rencontre « Café-Croissant »

- **Samedi 25 novembre** - Stand au marché de Noël

Nos coordonnées internet :

Site: <http://versoix.egliselibre.ch>
FB + TW : @EELGversoix

Ouverture du bureau :

Merci de prendre rdv via youlet@eelg.ch / ou +41 (0)22 779 11 77

Pasteur Yann Roulet

Sous le verset du mois, une calligraphie de Sara Roulet, de Versoix, « Joie »

Site de Sara : <http://www.regar-tdevie.com> / Elle expose actuellement dans notre Paroisse.

Lieu de nos rencontres : « Le Centre-Lac » -

Route de Suisse 9A, à Mies, 1er étage

Nous recherchons un local sur Versoix

Association des parents (CO)

ApeCO

Association des parents d'élèves
du collège des Colombières

L'APECO vous propose, avec le soutien de la mairie

Un café de parents sur le thème

Addictions à l'adolescence :
comment protéger nos enfants ?

animé par Philip Nielsen, psychologue, psychothérapeute, thérapeute de famille et responsable du Centre Phénix Mail pour adolescents et jeunes adultes

Le mercredi 15 novembre à 20h00

Aux Caves de Bon Séjour 6, route de Sauvigny, à Versoix

ENTREE LIBRE

Pour toutes questions : apeco.versoix@gmail.com

Publireportage



Bouffer du lion ?

Quelle bonne idée !

Durant l'été, Le Lion d'Or a changé de propriétaire. Les repreneurs ont choisi de respecter son cadre historique, puisque le bâtiment a été construit il y a 450 ans et que la précédente réfection met en valeur les lieux. Ce côté patrimoine est important et la population y est attachée.

Le Bourg, c'est le cœur de Versoix. Ses petites ruelles, dont celle de la Boucherie transformée en été en terrasse, ses artisans, cette ambiance conviviale, les gens qui se saluent. Se balader à cet endroit est comme un retour dans le Vieux-Versoix. Le bruit de la route de Suisse est atténué par les murs et l'on entend les oiseaux ... aussi, les plus gros d'entre-eux en route pour Cointin. L'humour ne manque pas dans ce quartier qui, entre autres « faits d'armes » a accueilli la fameuse statue de la place du Bourg en la badigeonnant de goudron et de plumes !

La nouvelle équipe a rafraîchi les murs... et le lion. Une certitude : la nouvelle robe du roi de la jungle a fait parler du restaurant.

Ce clin d'œil artistique assumé est une manière d'annoncer la couleur : la viande servie est du bœuf, entre autres, d'excellente qualité, mais aucun steak de gazelle n'est proposé. Ce restaurant sert principalement des spécialités régionales. Par exemple la bisque d'écrevisse du lac avec croûtons en entrée, produit riche rarement proposé et pourtant délicieux. Qu'on se le dise !

La carte a été allégée. Une sélection qualitative. Des mets entièrement concoctés sur place, avec des produits frais et le plus local possible. Bien sûr, le saumon vient d'Ecosse, mais on y retrouvera les lentilles de Sauvigny à la sauce moutarde ou des poissons du Léman. Pour accompagner le café, une avelinette, bien de chez nous, est offerte. Si d'aventure il n'est pas possible de servir des filets de perche, cela signifie tout simplement que la pêche a été mauvaise.

En effet, l'équipe de cuisine a décidé de ne stocker aucune denrée dans le congélateur, sauf la glace ! Les plats servis sont composés exclusivement de produits frais et confectionnés sur place, du fond de sauce au dessert, avec la complicité de Marc-André Cartier pour les meringues. Les livraisons de viande, poissons ou légumes sont quotidiennes. Le label « fait maison » est en cours

d'obtention, gage de qualité qu'une clientèle épicurienne saura apprécier.

La carte des vins quant à elle privilégie les crus genevois et suisses, mais propose également quelques cépages français, espagnols ou italiens, afin de satisfaire les connaisseurs préférant des spécialités spécifiques pour accompagner certains plats.

Les amateurs de plats mitonnés à des prix raisonnables sont invités à pousser la porte pour venir découvrir cette cuisine. Tartares de bœuf ou de dorade hâchés au couteau, côte de veau ou chasse, chacun trouvera un plat à son goût, même les végétariens qui ne sont pas oubliés avec des pâtes aux chanterelles par exemple.

Promis juré, le lion ne mord pas ! Il accueille les convives royalement avec un sourire taquin, bien au diapason de l'ambiance du coin.

Notons encore qu'un plat du jour est proposé tous les jours durant la semaine et qu'un menu d'affaire sera ajouté à la carte prochainement.

Les nouveaux propriétaires espèrent attirer les gourmets qui savent apprécier les préparations maison soignées et ont envie de déguster une nourriture de qualité, service agréable compris, dans un cadre typique de la région.

Alors, venez manger du lion ! Vous ne le regretterez pas !

Anne Lise Berger-Bapst

LES ESCALES

Groupe Ados 12 à 15 ans du Cycle d'orientation

Cette année nous suivrons Jésus dans ses rencontres, au cours de discussions, de partages et de repas, toujours dans la bonne humeur ...

Jeudi 2 novembre 17h-18h
Jeudi 16 novembre 17h-18h
Jeudi 30 novembre 17h-20h
avec le repas

Culte jeunes, dimanche 3 déc. 10h

Jeudi 11 janvier 2018 17h-18h
Jeudi 25 janvier 17h-18h
Jeudi 8 février 17h-20h
avec le repas

Animation :
Elisabeth Baer,
Elda Jaroko Lengozara
et Bruno GERARD

Renseignements :
p.bruno.gerard@gmail.com
022 755 27 57

Jeudi 1er mars 17h-18h
Jeudi 15 mars 17h-18h
Jeudi 22 mars 17h-20h
avec le repas

Fête de paroisse, dimanche 27 mai

Salle de la paroisse protestante-Versoix
7 route de Sauvigny
1290 Versoix

Groupe KT

Ce groupe s'adresse aux jeunes de plus de 15 ans. Ils auront la possibilité de cheminer vers la confirmation ou le baptême en automne 2018.

Jeudi 2 novembre 18h-19h
Jeudi 16 novembre 18h-19h
Jeudi 30 novembre 17h-20h
avec le repas

Culte jeunes, dimanche 3 déc. 10h

Jeudi 11 janvier 2018 18h-19h
Jeudi 25 janvier 18h-19h
Jeudi 8 février 17h-20h
avec le repas

Jeudi 1er mars 18h-19h
Jeudi 15 mars 18h-19h
Jeudi 22 mars 17h-20h
avec le repas

Un WE de préparation à fixer ensemble.

Fête de paroisse, dimanche 27 mai

Salle de la paroisse protestante-Versoix
7 route de Sauvigny
1290 Versoix

Eveil à la foi œcuménique 2017-2018

UP Jura et Paroisse protestante de Versoix

Pour les enfants de 3 ans à 3P Harmos, leurs parents et leurs amis

Au programme :

Goûter, chant, prière, récit biblique et bricolage. La présence d'un parent est souhaitée.

Lieu :

Paroisse protestante de Versoix
7, route de Sauvigny

Horaire : de 16h30 à 18h

Série d'automne :

Vendredis 10-17-24 novembre et 1er décembre.

Renseignements/inscriptions:

veil.versoix@gmail.com
Responsables :
Eva Simeth - paroisse protestante (079 448 04 69) et
Martha Herrera - paroisse catholique (079 422 69 14)



Ateliers de bricolage Calendriers de l'Avent

Pour les adultes et les enfants

Samedis 11 et 25 novembre 2017

Entre 9h et 13h

Paroisse protestante de Versoix
7, route de Sauvigny

Le matériel nécessaire à la fabrication des calendriers est fourni sur place mais pas les surprises à mettre dans le calendrier.

Bienvenue à toutes et tous ! Il n'est pas nécessaire de s'inscrire.



Versoix-athlétisme

Fin de saison en Bronze pour le Versoix Athlétisme

Le week-end du 16 et 17 septembre dernier se tenaient les derniers championnats Suisse et la finale nationale Swiss Athletic Sprint où le Versoix Athlétisme avait des athlètes engagés.

Le samedi 16 les championnats suisses de relais où deux équipes U16 étaient engagées, une féminine avec Tara, Alyssa, Olivia, Florence et Valentine et une masculine formée par Kylian, Thijs, Mateo, Corentin et Liam. Ces dix athlètes étaient prêts à en découdre lors de ces championnats qui avaient lieu à Rapperswil (canton de Saint Gall). Dès 10h15 avait lieu les séries des garçons qui ont assuré une deuxième place qualificative directe pour les demi-finales.

Lors de leur demi-finale ils retrouvèrent le même adversaire du matin qui avait remporté la série et le même scénario se répétait en semi finale où ils se classèrent deuxième et qualifié pour la grande finale. En milieu d'après-midi donc la grande finale du 5X80m avec notre équipe surmotivée pour faire un résultat, le départ est donné et nos garçons se battent comme des diables sur la piste et accrochent à leur cou une belle médaille de bronze à 5 centièmes de la médaille d'argent.

Pour notre équipe fille cela s'est beaucoup moins bien déroulé. Inscrite sur les listes des engagées avec le deuxième chrono de la saison comme les garçons, elle faisait partie des favorites pour le podium. Mais dès les séries un passage raté ne leur permettait pas de continuer l'aventure avec leur homologue garçon. Ce n'est que partie remise : l'année prochaine elles reviendront plus forte mais ce sera cette fois sur 4X100m.

Le dimanche nous nous sommes déplacés à Chiasso pour la dernière compétition de cette longue saison. La finale du projet jeunesse Swiss Athletic Sprint. Nous avions 3 athlètes du Versoix athlétisme qui s'étaient qualifiés lors de la finale cantonale, Olivia W14, Valentine W15 et Liam M15. Tous les trois avaient fort à faire pour rentrer dans la finale à 6 dans les rues de Chiasso.

Tout d'abord Valentine qui avec l'échec de la veille sur le relais revenait sur la piste avec un esprit de revanche et un sentiment d'inachevé. Dès les séries où seule la première place qualifie directement pour le tour sui-

vant, elle montre tout son potentiel en remportant la course et se qualifie pour les demi-finales. En semi finale elle termine deuxième mais réussit à se hisser en finale avec son chrono. Puis vint la finale avec les 6 meilleurs sprinteuses W15 du moment, le départ est donné et Valentine termine 6ème mais heureuse d'avoir couru cette finale car la saison dernière elle avait échoué aux portes de celle-ci.

Olivia, elle, dans sa catégorie d'âge n'a pas réussi à passer le cap des séries mais c'était une bonne première expérience pour elle : c'était sa première saison d'athlétisme, prometteur pour les années à venir.

Enfin Liam, fatigué par toutes les courses des deux derniers week end. Il fit honneur au maillot du Versoix athlétisme, en série il termine second mais passe au temps pour les demi-finales. En demi-finale, gêné par un point de contracture à l'arrière de la cuisse, il termine 3ème de sa course ce qui

ne le qualifie pas pour la finale. Pour Valentine et Liam c'est la fin de la saison avec le repos bien mérité avant la reprise en octobre pour la nouvelle saison qui s'annonce forte en émotion dans leurs nouvelles catégories (U18).

En marge des compétitions de fin de saison le Versoix athlétisme fête ses 10 ans d'existence. Pour marquer l'évènement le club a invité ses membres à une journée de loisir au parc Forestland à Divoine-les-Bains le dimanche 24 septembre, où ses membres ont pu profiter des activités proposées comme le Lasergame ou encore l'accrobranche. Une journée festive ponctuée par un buffet canadien avec beaucoup de bons petits plats que les membres du Versoix Athlétisme avait concoctés. Une journée magnifique avec un soleil radieux qui a pu resserrer les liens des membres anciens avec les nouveaux.



PUBLICITE PUBLICITE

Buffet asiatique à volonté

tous les dimanches à midi
28.80 fr par personne

entrées
(soupe + salade +
assortiments froids, vapeur, frits)
plats et desserts



Restaurant Hong -Moon
Route de Sauverny 1, 1290 Versoix
Tel: 022 755 19 26



BIBLIOTHÈQUE DU BOLÉRO

VENEZ DÉCOUVRIR LES JOURNAUX ET LES REVUES DE LA BIBLIOTHÈQUE

La saison des prix littéraires est arrivée :

Parmi les 581 romans (français et étrangers) qui paraissent lors de la rentrée littéraire 2017, seuls quelques-uns auront l'honneur de concourir aux principaux prix littéraires : Goncourt, Renaudot, Décembre, Médicis, Femina, Académie Française et Interallié. Parmi les heureux élus, en voici quelques-uns présents à la Bibliothèque :

Olivier Guez
La Disparition de Josef Mengele
Philippe Jaenada
La Serpe
Monica Sabolo
Summer
Chantal Thomas
Souvenir de la marée basse
Colson Whitehead
Underground railroad
Alice Zeniter
L'art de perdre



En décembre, vous retrouverez les lauréats dans votre Bibliothèque.

LA MYTHOLOGIE GRÈQUE RACONTÉE PAR CASILDA REGUEIRO, CONTEUSE

Samedi 25 novembre à 14h30
à la Bibliothèque du Boléro

Pour tous dès 7 ans, durée une heure.
Entrée libre, sans inscription



En les attendant, saviez-vous que :

Académie Française : Fondation en 1918. Ce prix récompense un jeune auteur pour une œuvre « d'inspiration élevée ». Chaque année, il ouvre le bal des proclamations. Proclamation : 26 octobre

Goncourt : Fondation en 1903. Ce prix récompense n'importe quel livre écrit en français et publié par un éditeur francophone. La principale récompense est la notoriété car le montant reçu n'est que de 10 euros. Proclamation : 6 novembre

Renaudot : Fondation en 1926. Ce prix a été créé par dix journalistes et critiques littéraires attendant les résultats de la délibération du jury du prix Goncourt. Il récompense un roman ou une nouvelle au ton et au style nouveau. Proclamation: 6 novembre

Décembre : Fondation en 1989. Anciennement appelé le prix Novembre, il a été renommé suite à l'abandon de son fondateur. Proclamation : 7 novembre

Femina : Fondation en 1904. Le jury est exclusivement composé de femmes. Ce prix récompense une œuvre d'imagination. Proclamation : 8 novembre

Interallié : Fondation en 1930. Le jury, exclusivement masculin et journaliste, attendait les délibérations des dames du prix Femina. Il récompense un livre écrit par un journaliste. Le lauréat est invité à rejoindre le jury pour l'année suivante. Uniquement honorifique, ce prix ne s'accompagne d'aucune récompense d'ordre pécuniaire. Proclamation : 8 novembre

Médicis : Fondation en 1958. Le prix Médicis couronne un roman, un récit, un recueil de nouvelles dont l'auteur débute ou n'est pas encore célèbre, et qui fait preuve d'un ton et d'un style nouveau. Proclamation : 9 novembre

BÉBÉ BOUQUINE ! ACCUEIL DES TOUT-PETITS EN FAMILLE

Un tapis, des livres, des coussins, une comptine et le voyage commence...



Prochaines dates :
Samedi 18 novembre à 15h
Mercredi 13 décembre à 10h

Mardi	15h-18h	Tél	+41 (0)22 775 66 80
Mercredi	10h-12h / 14h-18h	E-mail	bibliotheque@versoix.ch
Jeudi	15h-19h	Site web	www.versoix.ch/biblio
Vendredi	15h-18h	Adresse	Chemin J-B Vandelle 8
Samedi	10h-16h		CH-1290 Versoix

Versoix, capitale mondiale de la guitare



De la musique avant toutes choses

Le weekend versoisien du 13 au 15 octobre 2017 a été porté par une musique enchanteresse. Autour d'un seul instrument, la guitare, nous avons pu goûter à toutes les facettes de l'expression musicale : Le récital, la musique de chambre et enfin la musique symphonique. Quelle richesse ! Que de découvertes nous offrait ce 9ème festival de la guitare ! Ce fut trois jours de merveille, de fête musicale à nous ravir pour longtemps. [GF-LR]

Avec un immense plaisir, Brigitte Siddiqui, la présidente fondatrice de ce festival nous en rappela l'origine (les Mars de la guitare) tout en nous présentant Bruno Dias – déjà au début du tout 1er concert aux Caves – et M. Cédric Lambert, maire de Versoix (Ah ! la bonne surprise !) qui nous interpréta en ouverture avec explications trois ravissants morceaux – chacun avec un type de guitare différent – d'une agréable douceur, pleine de sensibilité et de nuances qui nous transportaient soit dans le rêve, soit dans la danse ou tout simplement dans le chant de cette complainte américaine dont on découvrait encore un de ses talents. Avec Bruno Dias, ce sont ses compositions qu'il exécuta dans un registre plus vif, plus chantant ou plus méditatif, aux vibrations plus sonores nous invitant à la danse, mais avec une influence argentine ou de hip-hop. Nuances fraîches et prenantes aux tonalités d'allégresse.

Avant d'entamer la 2ème partie de cette soirée, un apéritif dinatoire bienvenu et convivial



Notre maire Cédric Lambert avec toute la fierté et le bonheur de jouer de son instrument préféré, la guitare.

fut offert par la mairie de Versoix et nous l'en remercions. A 20h30, le guitariste mexicain réputé Ernesto Lunagomez nous joua une œuvre de J.S. Bach où se mêlait douceur, puissance, rêverie, prière. Ses propres



Les guitaristes solistes de gauche à droite : Dagoberto Linhares, Alessio Nebiolo, Johan Smith, Lorenzo Reggiani

compositions tout en harmonies délicates alternant avec des mesures plus viriles et « violentes » aux consonances parfois modernes reflétaient ce caractère mexicain à l'âme religieuse et festive. Elles succédaient à cet autre morceau de F. Sov qui dévoila le talent professionnel du guitariste dans la recherche des différentes techniques et sonorités de l'instrument. Ce qui a été bien mis en valeur.

Ce ne furent pas les remerciements de part et

d'autre qui ont manqué, marquant à la fois la notoriété des artistes, le programme des festivités et la présence d'Alessio Nebiolo co-fondateur du Festival – soliste aussi –, d'Olivier Delhoume, délégué

au Service culturel de la Ville de Versoix, et tous ceux qui ont contribué à la réussite de ce Festival International de guitare, joué aux Caves de Bon-Séjour.

Voilà pour le premier jour ! Déjà une réussite ! [LR]

Le deuxième jour du Festival à la Salle Adrien-Lachenal, le thème de la soirée se veut un « Hommage à la Musique Italienne ». Le Quatuor Terpsycordes avec Girolamo Bottiglieri, premier violon, Raya Raytcheva, second violon, Caroline Haas, alto, François Grin, violoncelle, nous accueille avec le quatuor KV 156 en sol majeur, dit le « Milanais » de W.-A. Mozart. Il s'agit d'un des quatuors composés alors que Mozart était en voyage dans la région de Milan. Tout en finesse, le jeu des musiciens nous permet d'entrer comme dans un triptyque imaginaire où tout vibre au rythme de la nature ; d'ailleurs, les artistes semblent bien s'amuser et vivre ces trois mouvements avec pour chacun l'expression qui lui convient. Alessio Nebiolo, guitare solo, entre en lice pour un duo violon-guitare – Cantabile de Niccolò

Paganini – avec G. Bottiglieri 1er violon. La douceur telle une romance y est à l'honneur. Puis le Quatuor Terpsycordes reçoit Alessio Nebiolo au sein de leur groupe pour l'interprétation du Quintette avec guitare en

ré majeur de L. Boccherini. A relever les accents andalous de l'œuvre, avec un jeu de castagnettes comme un clin d'œil.

Le programme très riche, se poursuit avec deux œuvres d'Hugo Wolf et Giacomo Puccini interprétées par le Quatuor avant d'aborder l'œuvre contemporaine de L. Turchi-Floris qui est venu présenter lui-même son œuvre pour quintette et guitare en ré majeur dédiée au guitariste Alessio Nebiolo. Elle a été très applaudie par le public. La soirée se termine avec le Concerto de A. Vivaldi en ré majeur pour guitare et cordes (participation de Valeria Thierry Palomino, contrebasse). A relever le grand plaisir à entendre la guitare-solo d'Alessio Nebiolo au milieu des cordes. L'ensemble est très équilibré et les instruments se mettent en valeur les uns les autres. Très belle réussite dans la justesse des interprétations, due également à la grande complicité entre tous ces musiciens. Très belle soirée. [GF]

Et le concert de clôture fut

l'apothéose, dans cette salle communale de Lachenal, où le public était accouru en nombre important.

L'Orchestre de Chambre de Versoix, sous la baguette d'un jeune directeur, M.

solistes, duo, trio ou quatuor ou tantôt avec orchestre démontrèrent tous les florilèges de leur technicité et de cette musique espagnole sous toutes ses « formes ». Ils en ont rendu une chaleur communicative qui enthousiasmait le public et en suscitait une vivante émotion. Une beauté dans la sonorité, le rythme, la parfaite symbiose entre les guitaristes eux-mêmes et les guitaristes avec l'orchestre. Quelle œuvre magnifique et rare d'autant qu'elle est peu jouée ! On revoyait en images dans notre esprit ce pays andalou aux multiples facettes, pays qui chante, danse, exprime sa joie de vivre et de faire la fête de l'aube au crépuscule, sous le soleil ou le soir sur la place du village. Bonheur, s'il en fut, en écoutant ce concerto qu'on n'oubliera pas. Ils furent si fortement applaudis qu'en bis, ancré dans nos mémoires, ils nous offrirent « America » tiré de West Side Story, génial !

Ainsi, dans l'éclat de cette soirée musicale haute en couleur, la joie se lisait sur tous les visages et la reconnaissance s'exprimait par les sourires, et serremments de mains chaleureux aux artistes et aux fondateurs de ce Festival International de la Guitare qui contribue au rayonnement de la Ville de Versoix et de sa région à travers le monde, de même pour les grandes stars de la musique. [LR]

Texte de Lucette Robyr (LR) et Geneviève Fradique-Gardaz (GF)
Photos Olivier Delhoume.

Merci à :

Mme B. Siddiqui, Présidente de l'Association du Festival de la Guitare,

M. A. Nebiolo, directeur artistique.

Le Service Culturel de la Ville de Versoix, en la personne de M. O. Delhoume

Le texte intégral de Geneviève-Fradique-Gardaz et Lucette Robyr peuvent être lus sur le site www.versoix-region.ch



APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER



Retrouvez-nous sur

Collège des Colombières, ch. des Colombières 4 - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

NOS PROCHAINS STAGES

Informatique

Mac initiation sur OS X
Lundi 30 octobre au 4 décembre 2017,
19h30-21h30, 5 cours, Fr. 195.-

Construct 3 dès 10 ans
Lundi 30 octobre au 4 décembre 2017,
17h15-18h45, 5 cours, Fr. 130.-

Culture générale

Atelier saveur santé petit déjeuner
Mardi 7 novembre 2017,
18h30-21h30, 1 cours, Fr. 70.-

Jeunesse

Bijoux de Noël 5-15 ans
Samedi 2 décembre 2017,
9h00-13h00, 1 cours, Fr. 110.-
matériel compris

IL NOUS RESTE DE LA PLACE

Jeunesse

HOUSE DANCE, BREAKDANCE,



THEATRE ENFANTS,
JAPONAIS 6-12 ANS, FLAMENCO,
ESPAGNOL 7-11 ANS,
DESSIN TOUTES TECHNIQUES.



Atelier

FUSING, COUTURE, MOSAIQUE.



Détente et sport

FLAMENCO DEBUTANT,
CHILLATES, YOGA, RANDO-VELO.

Culture générale

THEATRE ADULTES, GUITARE,
CUISINE INDIENNE, MEZZE,
SOPHROLOGIE.

Langues

ANGLAIS, ESPAGNOL, FRANCAIS,
ITALIEN, JAPONAIS, RUSSE, ARABE.

OFFRE DU MOIS DE NOVEMBRE

Ecole & Quartier se rapproche de chez vous. Nous vous proposons de venir faire, exceptionnellement durant le mois de novembre, un **essai gratuit** sur un de nos cours délocalisés :

Céligny

Dessin toutes techniques 7-12 ans
Mercredi, 16h30-18h00, 25 cours, Fr. 350.-
Peinture à l'huile
Mardi, 9h00-11h00, 25 cours, Fr. 460.-*

Bogis-Bossey

Méditation
Mardi, 8h00-8h45, 25 cours, Fr. 200.-*
Yoga
Mardi, 19h00-20h30, 25 cours, Fr. 350.-*

Chavannes-des-Bois

CAF (cuisses-abdos-fessiers)
Lundi, 18h00-19h00, 25 cours, Fr. 305.-*
Pilates
Lundi, 14h00-15h00, 25 cours, Fr. 340.-*
Pilates plus
Lundi, 13h00-14h00, 25 cours, Fr. 340.-*

Bellevue

CAF (cuisses-abdos-fessiers)
Mardi, 17h30-18h30, 25 cours, Fr. 305.-*

*Etudiants et AVS, réduction sur présentation d'un justificatif.

Inscriptions par mail ou en nous retournant le bulletin complété ci-joint.

Je souhaite faire un essai gratuit au cours de :

NOM : PRENOM :

Adresse :

Date de naissance : Téléphone :

Mail :

Date : Signature :

Les DVD des spectacles de danse sont disponibles au secrétariat

Toutes les informations sur notre site www.aeqv.ch



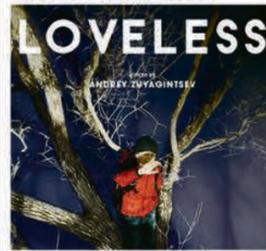
4 chemin des Colombières
Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.

LUMIERE SUR CANNES ET DES FEMMES FANTASTIQUES

Aula
des Colombières

HOMMAGE AUX MUSIQUES A L'ECRAN ET AUX AMERIQUES

Ven. 3 nov. à 20h30



FAUTE D'AMOUR
NELYUBOV

Andrei Zviaguintsev, 2017,
Russie, 2h07, vo russe st fr.,
14+/16+

Aliocha, âgé de 12 ans, est invisible aux yeux de ses parents en plein conflit et qui en refusent chacun la garde. Quand Aliocha disparaît, les parents réalisent la carence de l'État et confient les recherches à des bénévoles. Une fable morale mise en scène avec somptuosité et sensibilité. Edifiant et poignant. Prix du Jury, Cannes 2017.

Sam. 18 nov. à 20h30

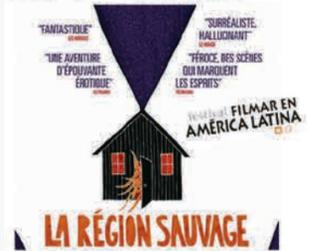


SONG TO SONG
CHANSON APRES
CHANSON

Terrence Malick, 2017, USA,
2h09, vo anglais st fr., 14+/16+

Instantanés de sons et de formes, la caméra capte les flux de passions qui irriguent les désirs entre des artistes (Rooney Mara, Ryan Gosling), un producteur (Michael Fassbender) et une serveuse (Natalie Portman) lors d'un festival rock à Austin. Vertiges de l'amour qui exaltent les sens et subliment les âmes. Une beauté hallucinante!

Ven. 1^{er} déc. à 20h30



LA REGION SAUVAGE
LA REGION SALVAJE

Amat Escalante, 2017, Mexique,
1h40, vo espagnol st fr., 16+/16+

Quelle est l'origine du plaisir qui ensorcelle Veronica dans cette cabane perdue en pleine forêt? Alejandra, soumise à un mari rustre, devient également accro à cette source d'extase. Entre charge réaliste contre le machisme et thriller érotique, un éloge de l'émancipation féminine. Meilleur réalisateur, Venise 2016.

Sam. 2 déc. à 20h30



UNE FEMME FANTASTIQUE
UNA MUJER FANTASTICA

Sebastian Lelio, 2017, Chili,
1h44, vo espagnol st fr., 12+/14+

Une idylle hors pair: Marina et Orlando de vingt ans son aîné s'adorent loin des regards et se projettent dans l'avenir. A la mort soudaine d'Orlando, Marina oppose sa dignité et la beauté de son art (le chant) à la laideur morale de la famille de l'amant défunt. Fascinant! Meilleur scénario, Prix du jury océanographique, Berlin 2017.

Ven. 10 nov. à 20h30



UN BEAU SOLEIL
INTERIEUR

Claire Denis, 2017, France,
1h34, vo français, 12+/14+

Goujat le banquier, nombriliste le comédien, tristounet le voisin, mais pour Isabelle (J. Binoche, solaire!) la quête du véritable amour passe par ce genre de déconvenues. Une comédie sage et d'une femme sur les hommes qu'il faut « beaucoup, beaucoup aimer pour les aimer ». Prix SACD, Quinzaine des Réalisateurs, Cannes 2017.

Dim. 19 nov. à 18h30



PATTI CAKE\$

Jeremy Jasper, 2017, USA,
1h48, vo anglais st fr., 14+/14+

Femme blanche et obèse de 23 ans, Patricia alias Killa P, alias Patti Cake\$, ne ressemble en rien à la star de rap. Mais Patti révèle son talent lors de joutes improvisées de slam dans les rues. Grâce à sa grand-mère, son pote slameur Jheri et Basterd, un musicien asocial, elle réussira à monter son groupe. Un sacré feel good movie!

Ven. 17 nov. à 20h30



GIMME DANGER

Jim Jarmusch, 2017, USA, 1h48,
vo anglais st fr., 10+/14+

Nijinski, Harpo Marx, et Arthur Rimbaud, sont des références d'Iggy Pop, leader des Stooges, groupe de rock inclassable des années 70. Jim Jarmusch décrypte le contexte musical et politique des années Stooges. Avec des images de concerts et d'entretiens déjantés, un film drôle, inventif, émouvant et simple. Passionnant!

Ven. 24 nov. à 20h30



THE SQUARE

Ruben Östlund, 2017, Suède,
2h22, vo suédois st fr., 16+/16+

Invités à une performance artistique, les visiteurs respectent les valeurs de dignité et d'égalité dans un carré de 4m sur 4. A l'extérieur de ce musée d'art, ce beau monde détourne le regard à la vue d'un moindre SDF ou réfugié. Une satire grinçante qui vise la prétention des nantis. Palme d'Or, Cannes 2017.

Dim. 3 déc. à 18h30

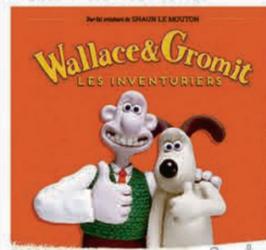


UNE VIE AILLEURS

Olivier Peyon, 2017, France/
Uruguay, 1h36, vo français et
espagnol st fr., 10+/16+

Elle ne rêve qu'à ça: retrouver en Uruguay son fils enlevé par son ex-mari quatre ans auparavant. L'assistant social (Ramzy Bedia) qui accompagne Sylvie (Isabelle Carré) dans ce voyage existentiel, réalise que Felipe vit heureux avec sa grand-mère et sa jeune tante. Un dilemme moral traité avec subtilité et pudeur. Magnifique!

Ven. 3 nov. à 16h30



WALLACE ET GROMIT,
LES INVENTEURS

Nick Park, 2016, UK, 54
minutes vf, dès 4 ans

Gromit est un chien très fûté au service de son maître Wallace, un inventeur loufoque. La première histoire, « Une grande excursion » les emmène sur la lune pour trouver du fromage à mettre sur leurs crackers! La seconde, « Le Mauvais pantalon », les confronte à un pingouin plutôt manipulateur... Du burlesque so british!

Ven. 17 nov. à 16h30



FILMARCITO
AU FIL DE L'EAU

6 cinéastes, 2009/2016,
Amérique latine, 52 min., vf
ou s.p., dès 6 ans

Du Venezuela (course de bidons sur l'eau), de Bolivie (l'accès à l'eau), de Cuba (deux enfants en roue libre), de Colombie (l'eau rare et précieuse), six films courts filent la métaphore de l'eau comme source de vie, objet de loisirs et de pouvoir. Six films inventifs, drôles ou poétiques. Dans le cadre de Filmarcito.

Ven. 1^{er} déc. à 16h30



JULIUS ET LE PERE NOËL

Jacob Ley, 2016, Danemark,
1h20, vf, dès 4 ans

Julius, âgé de huit ans, croit dur comme fer que c'est le Père Noël qui l'a déposé, tout bébé, dans cet orphelinat. Parmi les angelots, lutins et le méchant Krampus, Julius se met en tête de retrouver son sauveur qui vient de disparaître! Un conte scandinave rondement mené avec force suspense et magie.

L'AGENDA

Dès le samedi 28 octobre
Galerie du Boléro
Exposition 160 ans de la SSBA-GE

Mercredi 1 novembre
à 10h00

Bibliothèque du Boléro
Bébé Bouquine !

Vendredi 3 novembre
à 16h30

CinéPrim's
Wallace et Gromit, les inventuriers

à 20h30
CinéVersoix

Faute d'amour - Nelyubov

à 21h
Swong - Les Caves

Samedi 4 novembre
à 21h

Edem - Les Caves

Du mercredi 8 au
mercredi 29 novembre

Bibliothèque du Boléro
Atelier d'éveil au livre

Mercredi 8, samedi 11 et
dimanche 12 novembre

Aux Caves
Les Croquettes: Le Voleur De Pluie

Vendredi 10 novembre
à 20h30

CinéVersoix
Un beau soleil intérieur

Dimanche 12 novembre
à 16h

Galerie du Boléro
Rencontre avec Paul-André
Ramseyer

Mercredi 15 novembre
à 20h00

Aux Caves
Café de parents

Vendredi 17 novembre
à 16h30

CinéPrim's : Filmarcito, au fil de l'eau

à 20h30
CinéVersoix

Gimme Danger

à 21h
Alenko - Les Caves

Samedi 18 novembre
à 13h30

Fest'Image

à 15h00
Bibliothèque

Bébé bouquine!

à 20h30
CinéVersoix

Song to Song?

à 21h
Tango Indigo - Les Caves

Dimanche 19 novembre
à 17h30

Ensemble Ephemere - Les Caves

à 18h30
CinéVersoix

Patti Cakes

Lundi 20 novembre
à 20h

Maison du Charron
Conseil municipal

Vendredi 24 novembre
à 20h30

CinéVersoix

The Square

à 21h
Festival Les Créatives - Licia Chery

Les Caves

Samedi 25 novembre
à 10h

Esplanade Versoix-centre
Marché de Noël

à 14h30
Bibliothèque du Boléro

Contes de la mythologie grecque

à 21h
Collectif Leman-Seine - Les Caves

Dimanche 26 novembre
à 17h

Salle Lachenal

Concert 40e anniversaire MMV

Dès le mercredi 29 novembre
Au château de Coppet

Marché de Noël

Les Croquettes

Le Voleur de Pluie des Croquettes à Versoix

Les Croquettes convient les enfants dès 4 ans et leurs familles

Mercredi 8 novembre et
Samedi 11 novembre à 14h30 et 16h00
Dimanche 12 novembre à 11h00 et 14h30
Aux Caves de Bon-Séjour

pour applaudir

«Le Voleur de Pluie».

Dans le village de Yasmina et Salim, il ne pleut plus. Un puissant magicien transforme les nuages, mais pour savoir la suite de cette histoire, il faudra venir à l'avance pour acheter des billets.



Les billets sont en vente sur place et il est recommandé d'arriver à l'avance pour s'assurer une place.

Rappelons que les spectacles de marionnettes sont un excellent premier pas dans le monde de la culture et du spectacle pour les petits, puisque tout est adapté pour les fasciner.

Anne Lise Berger-Bapst

Et place aux elfes et lutins à Chambésy!

Les Croquettes donnent rendez-vous aux enfants dès 4 ans et leurs familles le

Mercredi 29 novembre et
Samedi 2 décembre à 14h30,
Dimanche 3 décembre à 11h00
A la salle communale de Chambésy pour le spectacle

«Au Royaume des Elfes et des Lutins».

Fix et Fax trouvent un magnifique champignon, mais la sorcière Tralabatsch s'en mêle... une histoire à partager dans une ambiance conviviale.

MMV : quadragénaire

CONCERT
40^e anniversaire
MMV

Direction: Léonard Clément
Chant: Philippe Berthoud

26 novembre 2017 à 17h
Salle Lachenal à Versoix

A découvrir

Les imaginaires, en vers et en prose, de Jean-Maurice



Jean-Maurice Bloch qui par le passé a travaillé dans le monde de l'édition, de la presse, de la publicité et des voyages vit depuis longtemps à Versoix.

Il s'amuse dans son recueil de poèmes à nous plonger dans un univers imaginaire plein de tendresse, de cabrioles et de plaisir.

Ce recueil de poèmes édité par la Société des Ecrivains, est aussi disponible à la bibliothèque de Versoix. Il offre une plongée dans l'imaginaire, un vrai régal. Facile à lire, il réconciliera avec la poésie les réfractaires à ce genre d'expression.

Michel

Festimages

... ou comment oublier le brouillard de novembre...

Samedi 18 novembre

FEST'IMAGES 17

VERSOIX
Salle communale Lachenal du bas
12, route de Saint-Loup

BUVETTE
Entrée libre

L'association Imag'Evasion convie le public de la région à son traditionnel après-midi Fest'images le samedi 18 novembre 2017 à la salle Lachenal du bas. Ouverture des portes à 13h.30 et début des projections à 14h.00.

Place à l'évasion en images et en musique, à la découverte de notre vaste monde.

Du Costa Rica au Cambodge en passant par l'Aubrac, la Laponie. Les yeux partiront à l'aventure entre terres et mers pour une escale à Cuba, en Birmanie ou plus simplement à la rencontre de nos fleurs sauvages.

Se rencontrer autour d'un verre, partager ses expériences, se donner envie de parcourir notre la planète, c'est aussi cela Fest'Images.

Notons encore que les boissons et les petites pâtisseries sont gracieusement offertes et qu'une cagnotte est à disposition.

Fin des projections vers 18h00. Vous pouvez venir du début à la fin, ou simplement voir une ou deux présentations selon vos envies. Chacun fait comme bon lui semble.

Une sortie pour toutes les générations !

Abstractions sous-marines



Raoul CAPREZ, ancien élève du collège des Colombières expose ses oeuvres photographiques sous-marines.

L'exposition est à voir à :

Rue du Vieux-Four 37 à Aire-la-Ville
Plus d'info: raoul.caprez@bluewin.ch

Publireportage

La Permanence d'avocats de Versoix: Plus de 30 ans d'existence déjà !

C'est en 1987, peu après avoir obtenu leur brevet d'avocat genevois que Me Ninon Pulver et Me Jean-Pierre Wavre inauguraient une permanence d'avocats à Versoix.

Exploitée tout d'abord de façon un peu artisanale, dans la maison familiale de Me Ninon PULVER, les deux jeunes avocats ont rapidement collaboré avec les services sociaux de Versoix.

Peu après, la commune a été intéressée à travailler en synergie, partenariat qui perdure encore aujourd'hui.

Pourquoi une permanence à Versoix ?

Dans un premier temps, c'était une façon pour des jeunes

avocats sans carnet d'adresses fourni de mettre immédiatement en pratique leurs études universitaires et ceci dans le village qui les a vu grandir.

La seconde raison, celle qui a été le moteur, depuis ces trois décennies, «était de rendre accessibles à tous des conseils juridiques de qualité tout en appliquant des tarifs plus qu'abordables à chacun de nos clients» comme le précise Me Pulver, spécialisée dans le droit de la famille, des divorces et successions.

Aujourd'hui, située dans les bâtiments de l'Hospice Général à Versoix, la permanence souffle sa 31ème bougie et accueille une centaine de personnes chaque année, de Versoix et de la région avoisinante, toutes venues obtenir des réponses à leurs interrogations juridiques, de toutes natures que ce soit dans le

domaine du droit de la famille, des successions, du travail ou du bail, pour ne citer que les domaines les plus communs.

Quel est le profil des personnes qui poussent la porte de la permanence ?

«Cela paraît étonnant, mais la diversité des personnes que nous recevons ne nous permet pas d'établir un profil type» comme le confirmeront Jean-Pierre Wavre et Ninon Pulver.

Si la permanence au fil des années s'est forgée une réputation plutôt sociale cela ne l'empêche pas de recevoir aussi des personnes plus aisées et ce toujours pour une consultation à 45Chf, quelle que soit sa durée. Si les personnes sont envoyées par l'Hospice Général, la consultation est même gratuite.

Les horaires ont été fixés de façon à ce que les personnes venant consulter puissent le faire

en dehors des heures de travail.

Pour remercier la population et les autorités de Versoix de leur fidélité et collaboration, les deux avocats ont décidé de marquer le coup et sous l'adage «trente ans-trente francs», facturent leur consultation, durant une année, à ce tarif particulièrement attractif.

Heure d'ouvertures :

mercredi et vendredi de 17h30 à 19h

Tarif : CHF 30.- (jusqu'à fin janvier 2018) par consultation

Où ?

Chemin de Versoix-la-Ville 5 (3ème étage), 1290 Versoix

Téléphone : 022 779 25 86

Julien Payot



Les Flots Bleus

Marchés à gogo

Le mois de novembre n'est pas le plus lumineux de l'année. Ce n'est pas une raison pour perdre le sourire. Tous les après-midi, de 14 à 17h00, le club est ouvert avec ses activités habituelles. Lundi et vendredi, jeux et convivialité, avec touche anglaise les 6 et 24. Les amateurs de créativité se retrouvent les mardis, ainsi que les jeudis 9 et 23. L'informatique est expliquée les mercredis : au programme transfert de photos, excel et word.

Marchés conclus

Noël approche et l'artisanat est mis en valeur. Il y aura un marché au club le samedi 11 novembre de 10h00 à 16h00 et l'association tiendra un stand à celui de Versoix le 25 novembre sur l'Esplanade.

Ateliers informatiques : Appel aux jeunes

Aux jeunes retraités, cela va de soi. Nous invitons tous ceux qui ont touché à l'informatique durant leur vie professionnelle à venir nous rejoindre le mercredi après-midi pour que nous affrontions ensemble les nouveaux défis que pose l'évolution de ce domaine.

Activités ici et ailleurs

Le jeudi 16 novembre aura lieu le repas mensuel. Au menu ? Cordon bleu, gratin de patates, haricots accompagnés d'une glace vanille et d'un coulis de fruits rouges. Pour y participer, il faut s'inscrire avant le 10 novembre auprès de Lise Ducret (022 755 09 55 ou lise.ducret@bluewin.ch).

Deux randos sont au programme. Les amateurs sont priés de s'inscrire à l'avance. La première le vendredi 17 novembre au dessus de Begnins organisée par Philippe Reday (022 755 37 56 ou philippe-reday@gmail.com). La deuxième autour de Gimel le mardi 28 novembre mise sur pied par Jean-Paul Grosjean (022 776 72 14 ou jpbgrsjean@bluewin.ch).

Le côté culturel n'est pas oublié. Une visite du Musée des Beaux Arts de Genève est proposée le dimanche 5

novembre à 14h30, musique à la clé puisque la Fanfare du Loup est d'ores et déjà annoncée. Il sera même possible de dessiner si on a pris son matériel. On est prié de s'inscrire auprès d'Irène Trezzini (022 755 20 46 ou cuerda-salaire@bluewin.ch). Deux spectacles sont proposés. Tout d'abord la fameuse Revue le mercredi 8 novembre à 14h30 et «Couleurs cachées», théâtre musical au Palladium le vendredi 10 novembre à 14h30 également. Les intéressés doivent contacter Brigitte Grosjean pour obtenir les billets de faveur (079 502 50 30 ou jpbgrsjean@bluewin.ch).

Pour plus d'infos à propos des activités, une seule adresse : Association Les Flots Bleus, 8 rue de l'Industrie - 1290 Versoix Tél. 022 755 21 85 Site : www.flotsbleus-versoix.ch

Anne Lise Berger-Bapst

A l'origine, le but des ateliers informatiques des Flots Bleus était d'aider les seniors à combler le fossé informatique qui les séparait d'Internet et de son rôle social. Après six ans d'activité, il y a un noyau de spécialistes et d'amateurs éclairés qui partagent expériences, souvenirs et nouvelles connaissances le mercredi après-midi. Venez nous rejoindre, il ne vous en

coûtera que les 30F d'inscription aux Flots Bleus qui ouvrent la porte également à beaucoup d'autres activités.

Pour en parler, envoyez un mot à Cyril Brändli cyrilbr@me.com ou à Bernard.Levrat@unige.ch.

A bientôt.

PUBLICITE

PUBLICITE

333.-

1 MONTURE DE MARQUE

2 VERRES ANTIREFLETS

À VOTRE VUE

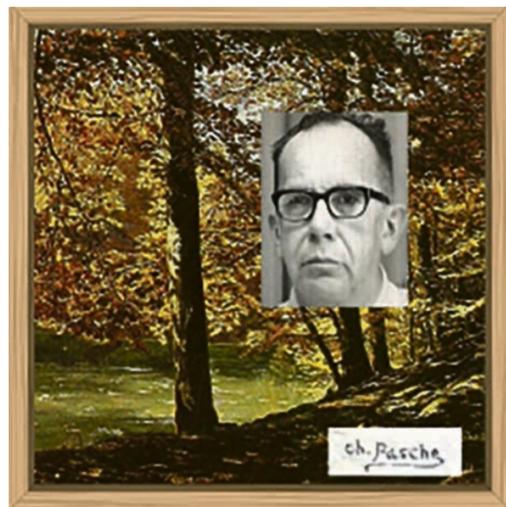
555.-

AVEC 2 VERRES PROGRESSIFS ANTIREFLETS

Une monture de marque selon étiquetage en magasin + 2 verres unifocaux 1.5 antireflets (+6.00/-6.00, cyl 2, Ø 60 mm) ou + 2 verres progressifs 1.5 antireflets (+5.50/-6.00, cyl 2, Ø 70 mm). Montage inclus. Validité: 30.11.17. Non cumulable avec d'autres offres ou avantages.

Centre Boléro Versoix
avec Cuttat Optique

A propos des oeuvres de Charles Pasche



Charles PASCHE, artiste peintre, né sans bras et ayant vécu à Versoix de 1915 à 1981, date de son décès, a réalisé de nombreuses peintures faites en tenant ces pincesaux à l'aide de ses pieds.

Il a vendu de nombreuses toiles et en offert d'autres. Peut-être êtes-vous l'un des heureux propriétaires d'une des oeuvres de Ch. Pasche.

Or dans le cadre d'une démarche de «souvenirs», son fils, Bernard Pasche, est à la recherche d'images de tableaux peints par son père, acquis par des habitants de la commune où il a vécu.

Si vous possédez de telles pièces, vous l'obligeriez en lui téléphonant au 022 755.52.24. ou 079.787.20.23

Vous pourriez également tirer un cliché de ce tableau (par exemple avec un «portable») et le lui faire parvenir à son adresse e-mail «bp1290@bluewin.ch».

Merci d'avance.

Bernard PASCHE

Ci-contre, un exemple de ses peintures avec « portrait » et signature.

Tristesse



Hommage à Ernest RODER



C'était le 13 février 1960, à l'Auberge du Raisin.

La Société fédérale de gymnastique section de Versoix tenait son Assemblée générale. Ernest RODER succédait à William GUICHARD et devenait moniteur-chef sur proposition du Président Pierre WICHT. Une proposition accueillie

« par de vifs applaudissements », lesquels témoignaient de l'estime et de la confiance dont jouissait Ernest.

Ernest RODER, né en 1932, fils de paysan et terrien de corps et d'âme, avait connu une enfance dure. Il avait eu le mérite d'autant plus remarquable d'ouvrir en 1960 une boucherie-charcuterie à la Rampe de la Gare, dans l'arcade précédemment occupée par le boulanger Mordasini. Il avait d'emblée rencontré le succès, parce qu'il était un excellent professionnel attaché à la qualité de ses produits, d'un abord sympathique et admirablement secondé par Simone, sa chère épouse, dans le soin à la clientèle.

Gymnaste invétéré, il avait connu une jolie carrière dans « les nationaux » (les disciplines gymniques historiques du pays, comme la lutte, le jet de la pierre, etc) marquée par nombre de distinctions fédérales et cantonales. Ses compères de l'époque étaient alors Emile CAILLAT, Willy VORAMWALD, Paul TESAUURI.

Mais c'est son autorité naturelle qui l'a conduit à diriger la section in globo en concours, toutes disciplines confondues. Ernest donnait ses ordres en souriant, d'une voix douce, le corps un peu plié vers l'avant, en jetant un regard attentif sur ses protégés. Il avait un geste répétitif du bras droit qui incitait au dynamisme. Plus qu'un chef, il était un entraîneur, un meneur d'hommes.

Las, surchargé, ne parvenant pas à concilier tâches professionnelles et responsabilités sportives, il devait rapidement remettre sa fonction de moniteur-chef, laquelle était reprise ad interim par William GUICHARD en attendant l'arrivée en 1964 de Robert DETRAZ.

Mais Ernest RODER était resté l'âme de la gym-hommes, une bande de joyeux lurons aux caractères primesautiers venant au local pour se « faire du bien », c'est-à-dire bouger et bouger encore.

Le départ d'Ernest laisse tout un petit monde un peu orphelin. Il avait su créer autour de lui une coterie dynamique et soudée. L'après-leçon, c'était beaucoup plus le verre devant des plats de viande séchée et de charcuterie à son domicile, secondé en ceci par son épouse si admirable, que les chaises du bistrot. Sa musique personnelle, c'était « Les copains d'abord » que chantait Brassens et qui a résonné au temple lors de ses obsèques.

Ernest était un homme heureux, de ces gens dont on dit qu'ils n'ont pas d'histoire. Mais qui, en fait, ont une Histoire: celle qu'ils tracent dans la vie de tous les jours avec ces crayons qu'on appelle générosité, empathie, don de soi, amour inconditionnel des autres.

Au revoir, Ernest, on t'aimait, on t'aimait beaucoup. Que ta famille, Marianne et Jean-Claude en particulier, trouve, dans le souvenir lumineux que tu laisses, paix et sérénité.

G.Ramsseyer

PUBLICITE

PUBLICITE

Comme à la maison !

Versoix

Repas de midi faits maison
Menus variés
Livraison à domicile région de Versoix

Renseignements et inscriptions:
Alexandra Curvaia 022 779 14 42
alexandra.curvaia@hispeed.ch
www.comme-a-la-maison-versoix.ch

Jardin d'enfants
« Les Petits Loups »
à Genthod:
il reste encore
des places vacantes
les mercredis matins (7:45-12:00)
et les après-midis (13:15-17:30)
pour les enfants nés entre
le 1er août 2013
et le 31 juillet 2014

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Mais qui est-ce ?

Un indice :

La guitare à la main, les mélomanes l'ont déjà reconnu ! Si non, plongez-vous dans la page 17 de l'excellent journal que vous tenez dans la main.

Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?

----- Coupon - réponse 273-----

Ma réponse :

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

